

MACAZYN PODHALAN W AMERYCE

# PODHALANIN

Nr 78 Rok XV  
Zima 2023  
cena \$5.00



*Zdrowych,  
i Wesołych Świąt*

*życzy Zarząd Główny  
Związku Podhalan w Północnej Ameryce*







# ŻYCIE WYMAGA OD CIEBIE WYSTARCZAJĄCO WIELU ZOBOWIĄZAŃ

Sprawy finansowe pozostaw nam

Od 1976 roku, Polsko-Słowiańska Federalna Unia Kredytowa służy Polonii, oferując pełny zakres usług i produktów finansowych dla całej rodziny. Dzięki zaufaniu i lojalności Członków PSFCU, dbamy również o siłę całej polonijnej społeczności w USA.

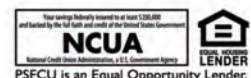
Odwiedź jeden z dwudziestu oddziałów PSFCU  
w stanach Nowy Jork, New Jersey, Illinois i Pensylwania  
lub otwórz konto przez Internet na **[www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)**!

## NASZA UNIA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Do otwarcia konta obowiązują zasady członkostwa. Inne ograniczenia mogą obowiązywać.



1.855.PSFCU.4U (1.855.773.2848)  
[www.NaszaUnia.com](http://www.NaszaUnia.com)





**Radio ZPPA**  
WEUR 1490 AM

**35**

**LAT**



Aby Nowonarodzony Chrystus obudził w nas to, co jeszcze uśpione,  
ożywił to, co już martwe; niech światło Jego słowa  
prowadzi nas przez życie do wieczności.  
Radosnych Świąt w gronie rodzinnym życzy Radio Związku Podhalan

Helena Studencka  
redaktor

Katarzyna Chlebek  
administrator

### Spis Streści

Odpust Podhalański . . . . .	11	Bankiet Festiwalu "Na Góralką Nutę" . . . . .	70
Wielki Piknik Podhalański . . . . .	24	54 Zjazd Związku Podhalan w Polsce. . . . .	77
Festiwal Folkloru Polskiego. . . . .	44	Konkurs Par Tanecznych . . . . .	88
Koronacja MB Ludźmierskiej. . . . .	48	Bachledówka. . . . .	96
Oratorium Bachledowiiańskie . . . . .	54	Festiwal "Na Góralską Nutę". . . . .	99
Kółko Różańcowe Koła Witów . . . . .	59	Msza w intencji zmarłych . . . . .	111
Wybór Królowej ZPPA. . . . .	62	Koło Hubertus na Zjeździe NRA . . . . .	117

**Magazyn Związku Podhalan**  
**w Ameryce**  
**"PODHALANIN"**

**Wydawca:**  
**Zarząd Główny ZPPA**

**Redakcja:**  
**Zarząd Główny**

Wszystkie materiały zamieszczane w "Podhalaninie" nie są odpłatne a stanowią wkład autorów w kultywowanie kultury Podhala na amerykańskiej ziemi. Redakcja zastrzega sobie prawo do: skrótów, poprawek i korygowania a także odrzucenia bez podania przyczyny nadesłanych materiałów. Materiały pisane gwarą zamieszcza się zgodnie z pisownią stosowaną przez autora. Nadesłanych materiałów Redakcja nie zwraca. Za treść reklam i nadesłanych materiałów Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

### Cennik ogłoszeń:

**Cała Strona.....\$200.00**  
**1/2 Strony.....\$100.00**  
**1/4 Strony.....\$50.00**  
**Honorowy Patronat.....\$50.00**

Po więcej informacji prosimy o kontakt  
z Prezesem: Stanisław Sarna

**tel. 708-205-3502**

**Opracowane materiały ogłoszeniowe kierować drogą**

**email: podhalaninzppa@yahoo.com**

**Wszelkie korespondencje oraz czeki należy**

**przesłać na adres:**

**"Podhalanin" 4808 S. Archer Ave. Chicago, IL 60632**



*Na scyńście, na zdrowie, na to Boże Narodzenie!!!  
Coby siy wam darzyło, mnożyło, siyćko dobrze było.  
Na scyńście, na zdrowie, na tyn Nowy Rok!!!  
Co byście byli scyńśliwi i weseli  
Jako w niebie janieli, haj*



Wigilijny Wieczór, to najpiękniejszy wieczór w tradycji polskiego  
Bożego Narodzenia.

Wieczór kiedy łamiemy się białym opłatkiem, składając sobie nawzajem życzenia.

Wieczór w którym gasną spory i wojny, kiedy Bóg się rodzi wśród nas.

Zgromadzeni w rodzinnym gronie przy wigilijnym stole,  
spożywając wspólnie Wigilijną Wieczerzę,  
śpiewając wspólnie kolędy.

Nasze polskie.

**"Bóg się rodzi, moc truchleje,  
Pan niebiosów obnażony;  
Ogień krzepnie, blask ciemnieje,  
Ma granice nieskończony.  
Wzgardzony okryty chwałą,  
Śmiertelny Król nad wiekami;  
A Słowo Ciałem się stało  
I mieszkało między nami."**

Jako Prezes Związku Podhalan Północnej Ameryki, pragnę złożyć Wam życzenia.

Członkom Zarządu Głównego, Dyrekcji, Prezesom Kół, Członkom ZPPA, Komitetowi Imprez Bratnim organizacjom,  
Całej Polonii Amerykańskiej, Rodakom w Polsce, Zespołom, Muzykantom, Księżom, naszym hojnym sponsorom,  
mediom.

Najpierw te nasze - góralskie!

"Na scyńście, na zdrowie, na to Boże Narodzenie, na tyn Nowy 2024 Rok.

Coby siy Wam darzyło, mnożyło.....

Cobyście byli zdrowi i weseli, jako w niebie Janieli."

Na to Boże Narodzenie a i na ten Nowy rok tego, tamtego, hawtego, onego i:

Scyńścia krapecke, wesołości becke, zdrowio do chuściny, radości w rodzinie.

Krowiny przy złobie, cielęcia przy krowie, prosięcia w corecku, dobrze na wyrecku.

Konicków w sópcece, biegów w kolebecce, stuki, spyрки w boncie, kodź kapusty w kacie.

Grulecek piwnice, puciere zętyce, moc talarów na pozycki, kurek na podysor, i dobry obycoj!

Sieły do roboty, rącek do pozłoty, i, dzieci do światu, zycem jak brat, bratu.

Wedla zwyczuj zycym: scyńscio, zdrowio i powodzynio w kozdyj robocie, coby Nowy  
Rok 2024 przyniósł piykne dni i połączył góroli w jednym wielkom rodzinie i coby w tyj rodzinie  
kwitły: zgoda, miłość i zrozumienie, góralski honor w podhalańskie sprawy.





W tym najpiękniejszym okresie w roku Świąt Bożego Narodzenia pragnę życzyć Wam wszystkim zdrowia, miłości, wszelkiego dobra i szczęścia w każdej Rodzinie.

Niech te święta będą pełne radości w zdrowiu i wzajemnej życzliwości i zrozumienia.

Niech Boża Dziecina pobłogosławi każdą Polską Rodzinę, tu w Ameryce, w Polsce i w każdym zakątku Ziemi, gdziekolwiek mieszkają.

Niech Nowy 2024 Rok będzie lepszy, spokojniejszy i przyniesie nadzieję w każdej dziedzinie życia rodzinnego i zawodowego.

Niech spełnią się wszystkie wasze plany i zamierzenia.

Życzę Sobie i Wam aby Pokój i Ład zagościł we wszystkich sporach na całym świecie.

Podhalanom działającym w Związku Podhalan Życzę aby ich praca w pielęgnowaniu naszej tradycji dawała siłę i nadzieję na lepsze jutro dla dobra naszych dzieci i wnuków, tu w Ameryce, daleko od Ojczyzny i tam w Polsce.

Tradycja jest naszą godnością i dumą.

Abyśmy tego daru naszych Dziadków i Ojców nie zaprzepaścili.



Nadchodzący rok 2024 dla Związku Podhalan Północnej Ameryki jest szczególnym w historii naszej organizacji, to czas Jubileuszu 95-lecia istnienia i działalności wielu pokoleń góralskich działaczy, którzy przez swoją działalność przyczynili się do tak wielkiego dobra kulturalnego i materialnego. Dla mnie obecnego Prezesa i Zarządu Głównego to zaszczyt i honor być gospodarzem tak ważnego jubileuszu. Dzięki ofiarnej pracy 18-stu Prezesów wraz z Zarządami i członkami, Związek Podhala jest największą organizacją polonijną poza granicami Polski, posiadamy własny Dom Góralski, własne media: Radio Zppa, kwartalnik Podhalanin, stronę internetową zppa.org, i najnowszy Face Book

Związku Podhalan. Przez dziesiątki lat powstało 87 Kół, które zrzeszają górali Podhalańskich, Spiskich, Orawskich i Pieninskich, oraz kilkadziesiąt zespołów góralskich dziecińczych i młodzieżowych.

Związek Podhalan całego świata posiada własny hymn górali wszystkich świata stron.

W 2019r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Andrzej Duda objął protektoratem

Związek Podhalan Północnej Ameryki.

W przyszłym roku przypada nam zwołanie 32 Sejmu Związku Podhalan, będzie to czas na podsumowania 3-letniej działalności, Zarządu Głównego, sprawozdania urzędników, sprawozdanie finansowe oraz podziękowania dla zasłużonych działaczy.

Ważną częścią Sejmu są też plany działalności i wybory nowego Zarządu Głównego.

Już dzisiaj życzę wszystkim dużo siły i wytrwałości w realizacji tych wydarzeń.



Życzę Wszystkim,  
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia  
i Szczęśliwego Nowego Roku!!!!

Szczęść Wom Panie Boże.  
życzy

**Prezes Związku Podhalan Północnej Ameryki**  
**Stanisław W. Sarna**





*Jak Co roku łamiemy się białym chlebem.*

*Jak co roku zawsze siadamy wspólnie do stołu.*

*Jak co roku świętujemy narodzenie Pana Jezusa.*

*Jak co roku ... Może nic się nie zmienia w naszym życiu.*

*Niech te Święta Bożego Narodzenia będą czasem naszej przemiany, przemiany naszych serc i naszego życia.*

*Światłość przychodzi na ten świat po to aby uświetnić to co mnie przeraża, Ciemność mojego życia, mój grzech.*

*Słyszac słowa proroków, a w sposób szczególnie Jana Chrzciciela, Mamy wyprostować nasze drogi. Mamy przygotowywać życie na przyjście Zbawiciela.*



*Już od ponad 2000 lat Jezus szuka miejsca w sercu ludzkim, szuka prawdziwej miłości. Śpiewamy w jednej z Pastoralek jak dobrze, że Jezus narodził się pod Giewontem, bo będzie chodził w takich samych ubraniach jak i my, będzie słuchał naszej góralskiej muzyki i cieszył się naszym tańcem, ale czy Pan Jezus uraduje się naszym przygotowanym sercem.*

*Życzę nam, aby te Święta Narodzenia Pana były zupełnie inne niż każde, aby nasze serca były rozpromienione prawdziwą Światłością i Miłością do Boga w drugim człowieku. Życzę nam, aby te słowa „przyjdź Panie Jezu” stały się Ciałem w naszym życiu, tak jak Słowo Ojca stało się Ciałem w Betlejem.*

*Zdrowych błogosławionych świąt dla nas wszystkich,  
w sposób szczególny życzę nam pokoju  
w naszych sercach, rodzinach  
i na całym świecie.*

*O. Bartłomiej*







*„Przy żłóbku Betlejemskim  
zjednoczyli się z Maryją i z Józefem  
ubodzy pasterze z pól, pełni nadziei,  
że to Słowo, które oglądali w Ciele,  
gdy wejdzie w życie ludzkie, spełni ich  
pragnienia, zaradzi potrzebom serc,  
ukaże prawdziwe światło w nocy życia.”*

*Bł. Kard. Stefan Wyszyński*

*Jezus Chrystus, nasz Pan i Zbawiciel, rodzi się dla każdego człowieka,  
dla każdego pokolenia. Każdemu pragnie przynieść „prawdziwe światło  
w nocy życia”. Chce wejść w każde ludzkie życie i spełnić najgłębsze  
pragnienia ludzkiego serca. Jedyne On ma moc, aby to uczynić.  
Nie ma prawdziwych Świąt Bożego Narodzenia bez Dzieciątka Jezus.  
Człowiekowi nie da prawdziwej radości żadna „magia świąt”.*

*Tylko Jezus Chrystus!*

*Bł. Stefan Wyszyński pisze, że „pasterze owiec wrócili z Betlejem do  
codziennych swoich spraw z radością serca, rozważając, co oglądali”.*

*I my, drodzy Przyjaciele, bądźmy prawdziwymi świadkami Bożego  
Narodzenia. Z wielką wiarą patrzmy na Nowonarodzonego, zaprosimy  
Go do swoich serc, otworzymy się na Jego Miłość, rozważajmy Jego dzieła  
i z radością głosmy Jego chwałę wszędzie tam, gdzie nas posyła.  
Życzę wam jedności z Maryją i Józefem przy Betlejemskim żłóbku oraz  
błogosławieństwa Bożego w Nowym 2024 Roku.*

*Ks. Marek Smółka  
Vice Kapelan ZPPA Chicago  
Proboszcz parafii św. Franciszka Borgia, Wikariusz Biskupi  
Koordynator ds. Duszpasterstwa Polonijnego  
Archidiecezji Chicago*



# KALENDARZ IMPREZ ZPPA 2024 r.

- 6 stycznia** - Oplatek Zarządu Głównego ZPPA – Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 21 stycznia** - Przegląd Zespołów i Grup Kołędniczych– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 18 lutego** - IV Przegląd solistów i muzyk podhalańskich w USA im. Karola Stocha Waki  
Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 25 lutego** - Konkurs Poezji i Gawędy Góralskiej– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 2 marca** - Obchody dnia Kazimierza Pułaskiego – Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 10 marca** - Józefinki Muzykanckie– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 17 marca** - Dzień Skupienia dla ZPPA- Ojcowie Karmelici w Munster IN
- 23 marca** - Droga Krzyżowa ulicami miasta Burbank
- 24 marca** - Niedziela Palmowa- Ojcowie Karmelici w Munster IN
- 30 marca** - Konkurs Koszyczka Wielkanocnego - Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 7 kwietnia** - Wybór Zbójnika – Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 12 kwietnia** - 84 rocznica Zbrodni Katyńskiej i 14 rocznica Katastrofy Smoleńskiej  
- Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 21 kwietnia** - 95 Lecie Związku Podhalan Północnej Ameryki  
Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 27 kwietnia** - Bal Królowej Podhalan – Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 4 maja** - Parada 3 Maja
- 18 maja** - Bankiet Stypendialny K. E.– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 19 maja** - Recital poetycki św Jan Paweł II - Majówka– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 14 lipiec** - Wielki Piknik Związku Podhalan- Slovenian Catholic Mission 14246 Main St. Lemont
- 10-11 sierpnia** - Pielgrzymka piesza
- 18 sierpnia** - Odpust Podhalański- Ojcowie Karmelici w Munster IN
- 31 sierpień- 01- 02 wrzesień** - 32 Sejm ZPPA– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 15 wrzesień** - Dożynki Podhalańskie- Slovenian Catholic Mission 14246 Main St. Lemont
- 22 wrzesień** - Wybór Królowej ZPPA– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 6 października** - Konkurs Par Tanecznych– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 26 października** - Różaniec ulicami miasta Burbank
- 27 października** - Msza Św. Za Zmarłych Członków ZPPA
- 9-10 listopad** - 41 Festiwal na Góralską Nutę – Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago
- 1 grudzień** - Festiwal Tradycja na Codzień– Dom Podhalan 4808 S. Archer Av. Chicago







[www.shopandsavemarket.com](http://www.shopandsavemarket.com)

**WELCOME TO**



**Shop & Save Market**

**CHICAGO (DEVON & NAGLE) - NILES - CHICAGO (MIDWAY)  
DOWNERS GROVE - DES PLAINES - BRIDGEVIEW**





# POLISH HIGHLANDERS

## BANQUET HALLS & RESTAURANT

**Dinners**  
**Private Events**

**4808 S. ARCHER AVE.**  
**CHICAGO, IL 60632**

**773.523.7632**



## Dom Podhalan

### Restauracja

### "Białe Izba"

## Zaprasza

**4808 S. Archer Ave Chicago IL, 60632**  
**Tel. (773) 523-7632 Fax: (773) 523 6498**  
**e-mail.polishhighlanders1@yahoo.com**  
**www.zppa.org**

Serdecznie zapraszamy do nowo wyremontowanego Domu Podhalan  
 Restauracja – „Białe Izba”  
 Wspaniałe sale bankietowe na każdą okazję:

- Wesela • Chrzcziny • Komunie
- Rocznice • Bankiety
- Obiady pogrzebowe

Potrawy: góralskie, polskie amerykańskie.

**Godziny otwarcia:**  
**Sobota i Niedziela**  
**11:00am. - 6:00pm.**

Serdecznie zapraszamy i życzymy smacznego.

**POLISH HIGHLANDERS OF AMERICA**



# ODPUST PODHALAŃSKI

Odpust Podhalański - zorganizowany był przez Związek Podhalan w Północnej Ameryce w Munster Indiana, które obecnie nazywane jest Polskim Ludźmierzem, gdzie "gazduje" Matka Boża Ludźmierska - tak bliska sercu każdego GÓRALA.

W roku 2023 Odpust Podhalański był szczególnie uroczysty, bowiem organizowany w roku JUBILEUSZU 60 - LECIA koronacji Matki Bożej Ludźmierskiej.

Figurkę Matki Bożej Ludźmierskiej, która znajduje się w sanktuarium, poświęcił św Jan Paweł II w październiku 1991 roku w Wadowicach. Punktualnie o 12.00 w południe, wyruszyła procesja z figurą Matki Bożej Ludźmierskiej do ołtarza. Przedstawiciele wszystkich regionów ZPPA - Podhala, Spisza, Orawy i Pienin, uroczystie wnieśli figurę Matki



Zarząd Główny Związku Podhalan, królowa Nicole Tatar, Konsul Paweł Zyzak z Rodziną oraz Ojcowie Karmelici.



Stanisława i Stanisław Mąka – twórcy dekoracji figury Matki Boskiej Ludźmierskiej oraz Stanisława i Mieczysław Gabryś.

Bożej Ludźmierskiej przed Ołtarz w ogrodach Ojców Karmelitów. Przedstawiciele Związku Podhalan, ale także Polonia Amerykańska - jak zawsze - licznie zgromadziła się na wspólnej modlitwie. Wśród zgromadzonych wiernych z naręczami ziół i tegorocznych plonów, wyróżniało się ponad 40 sztandarów kół ZPPA, które podczas wspólnej modlitwy, otoczyły Ołtarz Maryjny. Podniosłości tej uroczystej mszy św nadawała jak zawsze rozbrzmiewająca muzyka góralska na czele z kapelmistrzami: Władysławem Pawlikowskim i Józefem Kałużbem. Wśród muzykantów wyróżniała się rodzina Salomon: Natalia, Karolina i Marek. Była także liczna grupa młodych - grających po góralsku - dziewcząt i chłopców. Oprócz muzyki i

śpiewu góralskiego, piękną oprawę muzyczną zapewniła sopranistka: Mira Sojka Topór - słynna sopranistka pochodząca z Ludźmierza, a także znakomity muzyk: Bogdan Pawlikowski. Psalm zaśpiewały: królowa ZPPA Nicole Tatar i kandydatka na królową: Ania Zubek Para. Na mszy św rozbrzmiewał także śpiew solistek z zespołu "Siumni" z kierowniczką Karoliną Strzelec-Stafiera, która na rękach trzymała malutką córeczkę Franię, oczywiście wystrojoną po góralsku. Wśród zgromadzonych na modlitwie, jak co roku była grupa dzieci i młodzieży ze Szkołki Pieśni i Tańca przy Zarządzie Głównym, która to młodzież ubrana w piękne góralskie stroje, dumnie szła w orszaku z darami do ołtarza Gaździny Podhala. Wśród gości honorowych byli także sponsorzy ZPPA: Małgorzata i Ania Smetek, Maria Rafacz, Monika i Grzegorz Kawula.

Uroczystą mszę św celebrował: ks kapelan ZPPA: O Bartłomiej Stanowski w asyście przeora Karmelitów Bosych w Munster – O Andrzeja Gbur i honorowego kapelana ZPPA: O Wacława Lecha.

Kapelan ZPPA serdecznie powitał wszystkich i wyraził radość z tego, że wszyscy gromadzimy się u naszej Matusi - Gaździny Podhala w Munster Ind. W sposób szczególny powitał pana Konsula Generalnego RP w CHicago: pana Pawła Zyzaka z rodziną, sztandary,



muzykę góralską, młodzież, królową ZPPA: Nicole Tatar, prezesów kół ZPPA, członków byłych Zarządów. Ale w sposób szczególny kapelan powitał gospodarzy tegorocznej uroczystości: Zarząd Główny ZPPA w osobach – wiceprezes d/s kultury Jan Król, wiceprezes d/s gospodarczych Wiesław Siuta, wiceprezeska Katarzyna Chlebek, sekretarz generalny Krzysztof Żółtek, skarbnik Katarzyna Sarna, sekretarz protokołowy Józef Fryźlewicz, chorążowie: Antoni Perchoń, Mieczysław Gabrys, Zbigniew Mikoś, Tomasz Łukaszczyk i Józef Palenik.

W modlitewnym, podniosłym nastroju odbywała się uroczysta Msza św ODPUSTOWA. Liturgię słowa czytali: skarbnik Katarzyna Sarna i sekretarz protokołowy Józef Fryźlewicz. Długą procesję z darami stworzyli przedstawiciele dzieci i młodzieży, kół ZPPA, członkowie Zarządu Głównego wraz z naręczami ziół, w podzięce za tegoroczne plony. Opis poszczególnych darów a także nazwiska osób niosących dary do ołtarza, przeczytała korespondent ZPPA - Helena Studencka.

Prezes Stanisław Sarna z przyczyn niezależnych i ważnych, nie był obecny na tegorocznym odpuscie. Obowiązki prezesa przejął wiceprezes Jan Król.

Po mszy św w imieniu prezesa ZPPA Stanisława Sarny, głos zabrał wiceprezes Jan Król, który przeczytał pismo z listą kół, które złożyły donację na wsparcie Sanktuarium w Ludźmierzu oraz Klasztoru Ojców Karmelitów w Munster IN.



*Konsul Paweł Zyzak, Wiceprezeska Katarzyna Chlebek, Wiceprezes Wiesław Siuta oraz Sekretarz Generalny Krzysztof Żółtek.*

*Treść pisma:*

*Matko Boża Ludźmierska,  
Nasza Królowo, Gaździno Podhala,  
Patronko Związku Podhalan Północnej Ameryki.  
Przychodzimy dziś do Ciebie, Ludźmierska Pani,  
z darem modlitwy i pokłonem  
wdzięczności za Twoje nad nami królowanie.  
Dziękujemy Ci za Twoją obecność w naszych sercach i rodzinach,  
za macierzyńską troskę, którą nas otaczasz, za matczyzny uśmiech,  
rozjaśniający nasze dni.*



*Prosimy Cie, wejrzyj łaskawie na nasze rodziny,  
spraw aby mogły cieszyć się pokojem, którego fundamentem jest  
duch przebaczenia,  
wierność, miłość i odpowiedzialność za każde życie ludzkie.  
Broń nas przed niewiarą i nałogami.  
Ośmielaj nas, abyśmy pozostali wierni świętej wierze katolickiej  
oraz dziedzictwu naszej góralskiej kultury i tradycji.  
Dobra Matko, bądź z nami nieustannie w każdy czas, a zwłaszcza  
w ostatnich chwilach  
ziemskiego życia. Wstawiaj się za nami u Pana Boga który jest  
miłością w jedności Ojca i Syna Ducha Świętego Amen.  
Przyjmij od nas górali zza wielkiej wody pochodzących z Pod-  
hala, Spisza, Orawy i Pienin tę modlitwę a także nasz materialny  
dar którym pragniemy przyczynić się do rozwoju  
ludźmierskiego sanktuarium.*

Lista Kół:

Zarząd Główny ZPPA  
Koło #2 Nowy Targ im. Władysława Orkana  
Koło #6 im. Kazimierza Przerwy-Tetmajera  
Kolo #21 Czarny Dunajec  
Wydział Podhalanek im. Heleny Marusarzowny  
Koło #23 Odrowąż im. Jakuba Zachemskiego





*Psalmy zaśpiewały Ania Zubek Para oraz Nicole Tatar*



*Kwiaty ofiarowały dzieci ze Szkółki przy ZG*



*Licznie przybyli Muzykanci*

Koło # 24 Szaflary im. Augustyna Suskiego  
 Koło #25 Parafii Harkłowa  
 Koło #26 Raba Wyżna  
 Koło #27 Witów  
 Koło #29 Gronków im. Jakuba Nowaka  
 Koło #30 Ciche  
 Koło #32 Spytkowice  
 Koło #33 Dzianisz  
 Koło #34 Zakopane  
 Koło # 35 Maruszyna im. Stanisława Janika

Koło #38 Ludźmierz pod Patronatem Matki Boskiej  
 Ludźmierskiej  
 Koło #40 Biały Dunajec im. Andrzeja Skupnia Florka  
 Koło #41 Wróblówka  
 Koło #43 Chochołów  
 Koło #45 Poronin im. Zofii Gracy  
 Koło #46 Stare Bystre pod Patr. św. St. Biskupa & Mecz  
 Koło #47 Klub Narciarski "Tatry"  
 Koło #48 Babia Góra





*Przedstawiciele Koła Nowy Targ*



*Przedstawiciele Komitetu Imprez*



*Wojciech Jedrol, Katarzyna Sarna i Grzegorz Sarna*



*Przedstawiciele Koła Biały Dunajec*

Koło #50 Pieniny  
 Koło #51 Ostrowsko  
 Koło #52 Czerwienne  
 Koło #53 Parafii Klikuszowa  
 Koło #54 Kościelisko  
 Koło #55 Ratułów  
 Koło #57 Bukowina Tatrzańska im. Józefa Pitoraka  
 Koło #58 Ząb  
 Koło #59 Morawczyna im. Wiktorii Baran  
 Koło #63 Waksmund pod Patr.Św. Jadwigi  
 Koło # 64 Czarna Góra  
 Koło #65 Ciche Dolne Parafii Miętustwo  
 Koło #66 Dębno Podhalańskie  
 Koło #67 Pieniążkowiec  
 Koło #69 Skrzypne  
 Koło #70 Arizona  
 Koło #71 Nowe Bystre  
 Koło #72 Ochotnica  
 Koło #73 Zaskale  
 Koło #75 Dział  
 Koło #76 Krauszów  
 Koło #79 Floryda pod Patr. Matki Boskiej Ludźmierskiej

Koło #81 Bustryk  
 Koło #82 Piekielnik  
 Koło #83 Podczerwone  
 Koło #85 Gronik  
 Klub #86 TOPR  
 Koło #87 Bańska Dolna

Podpisał

Prezes Związku Podhalan Północnej Ameryki

Stanisław W. Sarna

Wiceprezes Jan Król w imieniu nieobecnego prezesa odczytał podziękowanie:

Szanowny Panie konsulu, Ojcowie Karmelici, księża, kapelani, przedstawiciele instytucji, organizacji, zarządu głównego, kół Związku Podhalan, chorążowie, muzykanci i Wszyscy zebrani. Niech Będzie Pochwalony Jezus Chrystus.

W pierwszych słowach pragnę Was serdecznie przeprosić za moją nieobecność z powodu sytuacji nieprzewidzianych.

Najpierw chylę ukłony naszej matce Boskiej Ludźmierskiej patronce naszego Związku Podhalan w Północnej Ameryce. Dziś wielkie jej Święto, 60-ta rocznica Koronacji i Odpust do Pani





*Anna i Magdalena Smetek*



*Tadeusz Zarebczan, Maria Rafacz, Stanislaw Kulawiak*



*Monika i Grzegorz Kawula*



*Krzysztof Żółtek, Wiesław Siuta, Józef Fryźlewicz*

Ludźmierskiej do której przynosimy dziś naręcza ziół, kwiatów i zbóż, aby podziękować za tegoroczny plon i prosić o to, aby na naszych stołach nigdy nie zabrakło chleba.

Dziękuję Ojcom Karmelitom Przeorowi O. Andrzejowi Gbur za to, że możemy tutaj wspólnie razem się modlić.

Dziękuję kapelanowi ZPPA O. Bartłomiejowi Stanowskiemu, oraz O. Waławowi Lech honorowemu kapelanowi ZPPA.

Witam i dziękuję panu Konsulowi Rzeczypospolitej Polskiej w Chicago panu Pawłowi Zyzak.

Witam i dziękuję przedstawicielom Polish & Slavic Federal Credit Union z manager Jolantą Wiśnicką.

Witam i dziękuję wszystkim naszym szczególnym hojnym sponsorom:

Maria Stanisław Rafacz  
Halina Stanisław Urbaniak  
Monika Grzegorz Kawula  
Magda Leszek Smetek  
Kazimierz Kopeć

Witam i dziękuję :

pocztom sztandarowym, muzyce góralskiej, młodzieży i dzieciom z Zespołów Góralskich, wszystkim tym, którzy przygotowali i przynieśli dary do ołtarza.

Rodzinie Mąka Stasi i Staszki za dekorację figurki oraz ołtarza, pani Stanisławie Czarniak za naręcza plonów, kwiatów i ziół do poświęcenia.

Również słowa podziękowania za trombity Grzegorzowi Sarna i Stanisławowi Kłapisz.

Pragnę podziękować naszej młodzieży, Królowej Związku Podhalan Nicolę Tatar i Zbójnikowi Jakub Stopka.





Jan Król, Katarzyna Chlebek, Paweł Zyzak



Dziękuję naszemu zarządowi Głównemu Związku Podhalan a szczególnie Vice-Prezesom Katarzynie Chlebek, Wiesław Siuta, Jan Król oraz Komitetowi Imprez.

Dziękuję pani organistce Mirosławie Sojka Topór.

Bóg zapłać wszystkim tym co w jakikolwiek sposób przyczynili się do zorganizowania Odpustu.

Z całego serca dziękujemy tym, którzy pomagali w kuchni, w obsłudze i przygotowaniu odpustu Podhalańskiego 2023. Gdyby tych ludzi nie było, zorganizowanie takiego pikniku nie byłoby możliwe.

Wielki BÓG ZAPŁAĆ wam wszystkim, za te wszystkie dni w których pracowaliście: środa, piątek, sobota, niedziela i poniedziałek.

Zapraszamy wszystkich na wspólny posiłek i posiały w ogrodach O Karmelitów.

Szczęść Wam Boże,

Stanisław Sarna

Prezes Związku Podhalan Północnej Ameryki

Po wspólnej modlitwie nastąpiło uroczyste poświęcenie tegorocznych plonów.

Następnie modlitewny orszak przeszedł pod pomnik św Jana Pawła II, gdzie odśpiewano "Barwę".



Po zakończeniu wspólnej modlitwy, rozpoczęły się odpustowe, plenerowe posiały: z dobrym jedzeniem, wselnijakimi napitkami, w atmosferze przyjaźni i życzliwości.

W tym roku media reprezentowali: Edward Helegda, Radio Związku Podhalan - Helena Studencka.

SPONSORAMI tegorocznego Odpustu Podhalańskiego 2023 byli:

Polish and Slavic Federal Credit Union

Olympia Bakery

Stanisława Czarniak – bukiety ziół

Stanisława i Stanisław Mąka – dekoracje kwiatowe

PRACOWALI:

Sroda

Jozef Gogola – Czarna Gora

Marek Byrdak – Szkolka ZG.

Jakub Byrdak – Szkolka ZG.

Piatek

Jozef Gogola – Czarna Gora

Tadeusz Zarebczan – Gronkow

Marek Byrdak – Ostrowsko





*Zabrzmiwały trąbity – Grzegorz Sarna i Stanisław Klapisz*

Antonina Fijas – Ostrowsko  
 Jozef Kula – Harkłowa  
 Wiesława Kula -Harkłowa  
 Antonina Morawa – Podhalanki  
 Władysław Ustupski – Podhalanki  
 Natalia Hyla – Harkłowa  
 Agnieszka Tyrła – Podhalanki  
 Grzegorz Sarna -Czarna Góra  
 Dorota Gogola -Czarna Góra  
 Stanisław Furczon -Hubertus  
 Danuta Stanek – Baska Nizna  
 Irena Goldyn – Kierownik Biznesu ZPPA  
 Franek Łukaszczyk -Klub Nowa Biała  
 Dorota Krol – Biały Dunajec  
 Bożena Gasiorek – Harkłowa  
 Agata Klejka -Podhalanki  
 Krzysztof Klejka -Zakopane  
 Zbigniew Mikos – Pieniązkowice  
 Stanisław Kulawiak -Odrowaz

#### Poniedziałek

Jozef Gogola - czarna Góra  
 Marian Gogola – Czarna Góra  
 Tomasz Łukaszczyk – Biały Dunajec  
 Mieczysław Gabrys - Pieniny

#### Niedziela

Jadwiga Długopolska-Krauszów  
 Emily Długopolska - Krauszów  
 Anna Szkarlat – Czarna Góra  
 Marek Byrdak – Ostrowsko  
 Jozef Gogola -Czarna Góra  
 Jozef Rypel – Parafia Klikuszcza  
 Tadeusz Zarebczan – Gronków  
 Danuta Stanek – Baska Nizna  
 Grzegorz Sarna- czarna Góra  
 Dorota Ziolkowski  
 Izabela Ziolkowski  
 Jan Greczek – Waksmund



Jan Greczek – Waksmund  
 Stanisław Klapisz – Babia Góra  
 Stanisław Komperda – Nowy Targ  
 Wojciech Bobak -Zab  
 Alicja Krzak – Stare Bystre  
 Władysław Pawlikowski – Gronik  
 Tadeusz Jasinski – Nowy Targ  
 Krystyna Jasinski – Nowy Targ  
 Renata Lobas Kolasa – Nowy Targ  
 Danuta Tetnowska – Nowy Targ  
 Stanisław Wilczek -Nowy Targ  
 Jadwiga Długopolski – Krauszów  
 Elżbieta Chowaniec – Krauszów  
 Marek Byrdak- Ostrowsko  
 Anna Paluch – Morawczyzna

Tomasz Łukaszczyk- Biały Dunajec  
 Mieczysław Gabrys – Pieniny  
 Jacek Baran -Gronków  
 Anna Palenik -Babia Góra  
 Jozef Palenik \_Babia Góra  
 Maria Jazowski – Babia Góra  
 Mirosław Jazowski – Babia Góra  
 Aleks Pakos – Babia Góra  
 Dorota Pakos – Babia Góra  
 Anna Pakos -Babia Góra  
 Helena Kaminski – Baska Nizna  
 Sylwia Kaminski – Baska Nizna  
 Jurek Gaj – Kluszkowce  
 Stanisława Czarniak – Zakopane  
 Władysław Kois – Ratulów



Dariusz Kois – Ratulow  
Grazyna Kois – Ratulow  
Waclaw Kalata -Szaflary  
Andrzej Chlebek – Podczerwone

(Opracowanie: Helena Studencka - korespondent ZPPA)



Uroczystą Mszę Św. celebrował kapelan ZPPA – o. Bartłomiej Stanowski



Najmłodsza "Siumna" – Frania z mamą



Podczas mszy św. rozbrzmiewał donośnie śpiew "Siumnych"



Helena Studencka – korespondent ZPPA





*Słowo do zebranych skierował Konsul Paweł Zyzak*



*Wiceprezes d/s kultury - Jan Król*







*Nieoceniona pomoc w obsłudze odpustu – wszystkim bardzo dziękujemy!*





Aleks Pakos, Anna Palenik i Józef Palenik







*Casey Kopec z Rodziną*



*Władysław Kois z Rodziną*



*Andrzej Chlebek, Władysław Kois, Tomasz Łukaszczyk i Wacław Kalata*



*Zbigniew i Izabela Mikoś*



SALON SPRZEDAŻY  
 PODŁÓG DREWNIANYCH  
 I WODOODPORNYCH PODŁÓG Z TWORZYW SZTUCZNYCH



PONAD 1000 WZORÓW EKSKLUZYWNYCH PODŁÓG DREWNIANYCH  
 I WODOODPORNYCH PODŁÓG LVP  
 OD NAJLEPSZYCH EUROPEJSKICH I AMERYKAŃSKICH PRODUCENTÓW

✧ PODŁOGI DREWNIANE  
 SOLID & ENGINEERED WOOD

✧ WODOODPORNE  
 PODŁOGI WINYLOWE

1665 JARVIS AVE.  
 ELK GROVE VILLAGE, IL

308 W INDIAN TRAIL  
 AURORA, IL

847-655-2555



TAWAPROFLOORING.COM



# WIELKI PIKNIK PODHALAŃSKI





Wielki piknik podhalański organizowany przez Zarząd Główny ZPPA odbył się 9 lipca 2023 roku.

WIELKI nie tylko z nazwy, gdyż zgromadził ogromną ilość członków i przyjaciół Związku Podhalań.

Przyniósł też ogromny sukces finansowy.

Widać było ogromne wsparcie płynące ze strony kół ZPPA.

Atmosfera w czasie przygotowań do tej wielkiej imprezy plenarowej, w czasie trwania pikniku i w czasie porządkowania po pikniku, była niezwykle serdeczna i życzliwa.

Homilię wygłosił ks Marek Smółka. Nawiązał do słów ewangelii a także do współczesnego życia, życia które często jest pod wpływem reklam, pogoni za dobrami doczesnymi. A Jezus wzywa nas do pokory, do czerpania wartości z serca, z głębi duszy. Abyśmy żyli według ducha a nie według ciała.

Dary do ołtarza przynieśli: dzieci i młodzież z zespołów góralskich, a także członkowie Zarządu Głównego i pani konsul RP w Chicago - Agata Grochowska.



W uroczystej procesji z polany do grotty Matki Bożej, która to była miejscem celebracji Mszy św, szli: muzyka góralska na czele, poczty sztandarowe, licznie zgromadzona młodzież, członkowie Zarządu Głównego, goście honorowi, a także wierni, którzy przybyli na piknik. Młode dziewczęta pięknie ubrane po góralsku, uroczyście wniosły do Grotty, figurkę Matki Bożej Ludźmierskiej - patronki wszystkich górali.

Piknik rozpoczął się uroczystą mszą św o godz 11.00 am, którą celebrował wice kapelan ks Marek Smółka a także gość z Polski z Podczerwonego ks Marek Łabuzek.

Dostojsności tej mszy św nadawały zgromadzone wokół ołtarza poczty sztandarowe ( 21 sztandarów) a także muzyka góralska.

Liturgia słowa: pierwsze czytanie - skarbnik ZPPA Katarzyna Sarna, drugie czytanie - sekretarz finansowy Mateusz Staszek.

Psalm zaśpiewała młodzież z zespołu "Wyrchy".

Modlitwę wiernych - członkowie zespołu Holni i Szkółka Pieśni i Tańca.

Po mszy św głos zabrał prezes ZPPA Stanisław Sarna .Powitał wszystkich bardzo serdecznie słowami: szanowny nasz kapelanie, pani konsul, prezesi, dyrektorzy, muzykanci, chorążowie, wszyscy zebrani - Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus.

Serce się raduje, bo taka piękna pogoda, trzeba dziękować Panu Bogu za wszelkie dobro. Trzeba podziękować także wam wszystkim, księżom, pani konsul, Agacie Grochowskiej, która jest od spraw Polonii i uczestniczy we wszystkich naszych uroczystościach, poznaje nas i podziwia. Trzeba by kiedyś sprawić pani konsul chusteczkę góralską, aby pani konsul czuła się trochę jak góralka.

Dziękuję także Zarządowi Głównemu, wszystkim tym którzy przygotowali dary, wszystkim tym którzy pracowali w piątek, sobotę, dzisiaj i także jutro będą pracować, aby wszystko wspaniale przygotować, dziękuje hojnym sponsorom, muzyce góralskiej z naszymi kapelmistrzami Józefem Kadłubem,





Władysławem Pawlikowskim, dziękuję pocztom sztandarowym. My wiemy, że każdy sztandar to reprezentacja wioski z Podhala, ze Spisza, Orawy i Pienin. Dziękuję mediom wszystkim, ale najbardziej tym naszym: Małgosi i Edziowi Helegdom, dzięki którym to wszystko zostanie utrwalone dla przyszłych pokoleń. I wam wszystkim dziękuję za to, że jesteście już tu od samego rana, że z Bogiem możemy rozpocząć ten piękny dzień. Ale nie przywitałem najważniejszej: naszej Patronki - Matki Bożej Ludźmierskiej. W tym roku będzie 60 rocznica koronacji Matki Bożej Ludźmierskiej, Patronki całego Podhala i naszej patronki - górali w Ameryce. To Ona darzy nas swoją opieką przez wszystkie lata działalności Związku Podhalań w Północnej Ameryce. A to już przez prawie 95 lat. Wielkie Bóg zapłać wszystkim.

Głos zabrał ks Marek Łabuzek z Polski. Powitał wszystkich, przekazał dla wszystkich pozdrowienia z Podczerwonego.



Powiedział, że ma nadzieję, że wszystkim żyje się tu dobrze, tak jak w Polsce.

Żyje się dobrze, bo wznosimy w Bogu.

Błogosławieństwa na cały dzień i tydzień udzielił ks Marek Smółka.

Po uroczystej Mszy św, przeszła procesja z muzyką - "na polanę" - gdzie odbywały się dalsze piknikowe uroczystości.

A grała muzyka w składzie: kapelmistrzowie Józef Kadłub, i Władysław Pawlikowski, a także Monika Staszek, Adam Trzebunia, Leon Byrdak, Karol Kowalczyk, Bronisław Michalak, Natalia, Karolina i Marek Salamon i Stanisław Mrowca.

Obecni byli członkowie Zarządu Głównego: prezes Stanisław Sarna, wice prezesi - Jan Król, Katarzyna Chlebek, Wiesław Siuta, sekretarz generalny Krzysztof Żółtek,





skarbnik Katarzyna Sarna, sekretarz finansowy Mateusz Staszek, korespondent Małgorzata Helegda, chorąży Mieczysław Gabrys.

Na polanie powitali wszystkich "pytace" na koniach: Andrzej Nędza i Wojtek Jarosz. Otrzymali oni także statuetki, jako laureaci konkursu "Wakowe Granie 2023".

Leon Król i jego piękne konie, zawiozły gości honorowych z prezesem Stanisławem Sarna na czele, przed scenę, gdzie prezes powitał wszystkich i zaprosił gości honorowych i sponsorów na scenę.

A byli to: pani konsul RP w Chicago Agata Grochowska, manager PSFCU Jolanta Wiśnicka, Casey Kopeć, Leszek Smetek z rodziną - sponsor głównej nagrody, członkowie Zarządu Głównego.

Prezes podziękował wszystkim, bardzo serdecznie, krótko opowiedział o wszystkich sponsorach i poprosił ich o głos. Każdy z mówców, przekazał życzenia: wspaniałego czasu spędzonego na pikniku i dobrej zabawy. Wiceprezes Jan Król poinformował i podziękował wszystkim sponsorom, także tym, którzy nie byli na scenie a których jest bardzo wielu.

Prowadzący Stanisław Sarna i Jan Król, podziękowali jeszcze



raz wszystkim pracującym przez wiele dni, a szczególnie w dniu pikniku, aby wszystkich przybyłych ugościć. Podziękowali Leonowi Królowi, który dba o swoje konie ze szczególną troską. Dzięki Leonowi Królowi, można było przewieźć się powozem - całkiem za darmo!

A potem już rozpoczęły się występy zespołów góralskich.

"Hej pokieli góry stojom i Dunajec płynie  
potel o górólach nutka nie zaginie"

Jako pierwszy wystąpił zespół "Wyrchy" działający przy kole Bustryk. Instruktorem i kierownikiem jest Andrzej Nędza.

Następnie zgromadzeni mogli podziwiać zespół Szkółka Pieśni i Tańca i zespół Holni przy Zarządzie Głównym ZPPA. Kierownikiem jest Grzegorz Sarna.

Następnie swój koncert dali "Górale z za Wielkiej Wody" - nowo

powstały zespół, złożony z kilku pokoleń górali w Chicago. Wystąpiły także zespoły "Młodzi Ślebodni" i "Mali Ślebodni", które działają przy kole Groń Leśnica. Kierowniczką i instruktorką jest Joanna Kula.

Na zakończenie popisy taneczne i śpiewacze, zaprezentowali "Siumni". Kierowniczką jest Karoliną Strzelec-Stafiera.

Były to przepiękne występy, które warto było zobaczyć i podziwiać. Jesteśmy jako ZPPA dumni z naszych artystów

- od tych najmłodszych, poprzez młodzież i dorosłych.

W czasie prezentacji zespołów na scenie, rozdawane były STATUETKI, DYPLOMY, WAKOWE GEŚLE - nagrody z "Konkursu Solistów, Prymistów i Muzyk Podhalańskich "Wakowe Granie - 2023".

Przez cały czas kuchnia serwowała pyszne dania, góralskiej kuchni, której zapachy roznosiły się po całym Lemont, zapraszając na tą plenerową biesiadę. Było można też ugasić pragnienie.

Jak to śpiewają górale:

"Trzeba by się napić ale co dobrego,  
Trzeba przyoblaić, ale co godnego."

Wśród muzyki, tańca, dobrego jedła, ale przede wszystkim we wspaniałej atmosferze, przebiegał czas na Wielkim Pikniku Podhalańskim.





Nie zabrakło także atrakcji: bogatej loterii fantowej, w której główną wygraną była kwota 3 tysiące dolarów, ufundowana przez Małgorzatę i Leszka Smętek, ale także inne, cenne nagrody.

Były konkursy w dojeniu krowy, przecinaniu drewna, przejażdżka powozem konnym, zabawa taneczna. Dla dzieci dmuchane zamki, malowanie buzi, clown i wiele innych.

Swoje biznesy zaprezentowali na pikniku liczni polonijni wystawcy a także twórcy ludowi. Można było się zapoznać z wieloma produktami i także je nabyć.

Zabawę taneczną i doskonale nagłośnienie poprowadził Sky-media DJ Team – DJ Marek i DJ Kacper.

Wielki Piknik Podhalański zakończył się ogromnym sukcesem.

Dziękujemy mediom polonijnym - redaktorom Radia 1030 i Polvision - manager Jolancie Santockiej, Justynie Dobrzyńskiej, którzy **na żywo** prowadzili relacje z tegorocznego pikniku.

Szczere podziękowania kierujemy do wszystkich szanownych GOŚCI - którzy tak licznie przybyli i bawili się z góralami w to niedzielne popołudnie.

**DZIĘKUJEMY** organizatorom - **Zarządowi Głównemu ZPPA z prezesem Stanisławem Sarną na czele** - za ogrom pracy i zaangażowanie w organizację PIKNIKU ZPPA 2023!

Dziękujemy wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do tego, aby przygotowania tej wielkiej plenarowej imprezy Związku Podhalan, zakończyły się sukcesem.

Serdecznie Dziękujemy Naszym Sponsorom.  
Sponsorzy  
Wielkiego Pikniku Podhalańskiego 2023

Polish & Slavic Federal Credit Union, Magdalena Leszek Smetek, Casey Kopeć Apartments, Franciszek Dziadkowiec, Steak Plus -Teresa Krzysztof Harbut, Wróbel & Associates -Józef Wróbel, Top Quality Hardwood Flooring- Tadeusz Gondok, Gentle Touch Dentistry- Beata i Piotr Dederowski, MidAmerica Bancorp - Ryszard Pikuła

Chicago Cars US - Artur Chruścik, Montrose Food Mart- Halina i Stanisław Urbaniak,

NorthStar Foods, Shop & Save Market- Ewa i Cezary Jakubowski, Allstate Insurance- Paweł Figlewicz, Oak Hill Insurance- Katarzyna Maciuszak, Exit Realty Redefined- Katarzyna Szram, US Money Express-Andrzej Dachman, Luxahaus- Grzegorz Kawula

Ed Photo- Video- Małgorzata Edward Helegda, Marek Zarebczan- zwycięzca loterii

Luxahaus Beyond- Monika Kawula, Koło #66 Dębno





Podhalańskie, Restauracja Bioło Izba- Manager Irena Gołdyn, Koło#64 Czarna Góra, Klub TOPR, Bacówka Braci Sarna, Park Packing Meat Market, NavigaPol- Katarzyna i Andrzej Chlebek, E&J Deli- Stella i Józef Mąka, Highlanders House- Agnieszka Stanisław Bobak, Eagle Distributors- Władysław Podmański, J W Mens Wear Tuxedo- Józef Waluś, Euro Liquor Polonaise Cytrynówka- Sebastian Czajka, European Beer Imports- Piwo Żywiec, Classic Printing-Adrian Wilk, Skymedia DJ Team- DJ Marek & DJ Kacper, Barbara i Stanisław Sarna,

Danuta Stanek, Małgorzata i Wiesław Siuta, Dorota i Jan Król, Janina i Leon Król, Andrzej Bąk, Twórca Ludowy Stanisław Kulawiak, Jola's Handmade Jewelry- Jola Bafia- Tornero, Pili- Sklep Góralskie Ubrania-Stefan Huzar, GoskandSport- Małgorzata i Andrzej Pitoń, Koło # 24 Szaflary, Koło # 34 Zakopane, Salon Fryzjerski- Janek Styrczula, Kwiaciarnia "Inspiration" Halina Mulica, Andrzej Nędza, Wojciech Jarosz- Rejnierz, Wojciech Jędroł, Klub # 47 Tatry, Koło #57 Bukowina Tatrzńska,

Burbank Deli & Foods, Olimpia Bakery -Zofia Dominiak i Kazimierz Hulbój,

Machining & Welding Inc. - Bracia Andrzej, Józef, Stanisław Siczka, Koło # 29 Gronków, Koło # 25 Parafii Harkłowa, Koło # 35 Maruszyna, Koło #42 Białka Tatrzńska, Napa Auto Parts -Zofia i Paweł Bobak, PKS Truck and Trailer Repair -Tomasz i Marek Skowron, Koło # 40 Biały Dunajec, Mateusz i Monika Staszal

Koło #85 Gronik, Katarzyna i Józef Sarna, Koło # 53 Parafii Klikuszowa,

Koło #65 Ciche Dolne, State Farm - Angelika Kipta, HomeSmart Realty Group-

Nicole i Alicja Kowalczyk, Rob Tattoo- Adam Zawadka, Viking Tax Accounting - Agnieszka Ogórek, Czesława i Stanisław Ciężczak,

Stanisława i Mieczysław Gabryś,

Koło # 43 Chochołów, Koło # 27 Witów, Koło # 55 Ratułów, Koło # 21 Czarny Dunajec

Kaczor & Associates LTD-Ryszard Kaczor, Exit Realty Redefined - Joanna Staszal

Star Biuro Nieruchomości z Polski - Monika





Łaś, Baltic Amber- Mieczysław Kędziorek,  
Ubranka Dziecięce- Izabela Urbanek, Barbara i Stanisław Guńka

Sponsorzy Medialni:

Polskie Radio 1030 am- Jolanta Santocka, Polvision - Justyna Dobrzyńska, Radio Deon- Sławek Budzik, Radio na Góralską Nutę- Wojciech Dorula, Andrzej Baraniak, Andrzej Brach, Radio Związku Podhalan Północnej Ameryki, "Podhalanin" - Kwartalnik Związku Podhalan Północnej Ameryki, Dziennik Związkowy, Super Express, Monitor

Przy organizacji i obsłudze PIKNIKU pracowali:

piątek:

Koło Nowy Targ - Stanisław Komperda, Stanisław Wilczek, Krystyna Jasinski, Tadeusz Jasinski, Danuta Tetnowski, Renata Lobuz-Kolasa

Koło Babia Góra- Stanisław Klapisz, Józef Zachora  
Hubertus - Stanisław Furczoń

Koło Bustryk -Anna Rafacz

Koło Czarna Góra -Józef Gogola, Marian Gogola, Małgorzata Gogola, Józef Sarna

Koło Gronków -Tadeusz Zarebczan, Jacek Baran

Koło Odrowąż -Stanisław Kulawiak, Anna Pawlikowski

Koło Bańska Niżna -Danuta Stanek

Koło Ząb-Wojciech Bobak

Koło Szaflary -Wacław Kalata

Koło Stare Bystre -Stanisław Obrochta, Zofia Obrochta, Anna Obrochta

Koło Waksmund -Jan Greczek, Anna Greczek

Koło Biały Dunajec - Dorota Klikuszowian, Tomasz Klikuszowian

Koło Białka Tatrzańska - Pani Skupień

Koło Bukowina Tatrzańska - Mateusz Wnek

Koło Raba Wyżna - Marek Czyszczoń

Koło Zakopane - Stanisława Czarniak

Klub Tatry- Bogdan Hreśka

Koło Morawczyna -Barbara Janczy, Anna Paluch

Koło Maruszyna -Helena Hreśka

Koło Dzianisz -Józef Ogórek, Jakub Ogórek, Agnieszka Ogórek

Wydział Podhalanek -Antonina Morawa, Maria Gocal

Koło Chochołów -Bronisława Maciusiak

Koło Kluszkowce -Sławomir Firek

Koło Ostrowsko -Antonina Fijas

Koło Nowe Bystre -Teresa Tylka –

Klub Nowa Biała -Franciszek Łukaszczyk

Koło Czarny Dunajec -Wojciech Cikowski

Szkołka ZPPA -Marek Byrdak

sobota:

Koło Czarna Góra- Emil Wacław, Marek Rabiński, Lucjan Nowak, Marian Gogola, Józef Gogola, Grzegorz Sarna  
Skrzypne - Piotr Piszczur

Czarny Dunajec -Marek Klimowski

Koło Podczerwone -Dorota Gromska, Kazimierz Tatar

Koło Biały Dunajec -Tomasz Klikuszowian

Koło Dzianisz -Józef Ogórek, Jakub Ogórek

Koło Gronków-Tadeusz Zarebczan

Koło Waksmund -Jan Greczek

Koło Szaflary-Krzysztof Wasik

Koło Bukowina Tatrzańska -Mateusz Wnek

Koło Ząb -Wojciech Bobak, Beata Strączek

Koło Odrowąż -Stanisław Kulawiak, Michał Gut

niedziela:

Koło Ratułów -Stanisław Ciężczak, Czesława Ciężczak,  
Władysław Kois, Darek Kois

Koło Czarna Góra-Marian Gogola, Józef Gogola, Józef Sarna,  
Maria Nowak, Krystyna Wacław, Emil Wacław

Koło Dzianisz - Józef Ogórek, Jakub Ogórek, Agnieszka Ogórek

Koło Babia Góra -Jan Fischer, Anna Fischer, Józef Zachora

Koło Morawczyna – Barbara Janczy

Koło Szaflary – Wacław Kalata, Katarzyna Kalata, Krzysztof Wasik

Koło Waksmund – Jan Greczen, Anna Greczek

Holni/Szkołka przy ZPPA – Grzegorz Sarna, Marek Byrdak, Ela Szlembarski, Monika Golak, Izabela Piszczur

Koło Ząb – Wojciech Bobak, Beata Strączek

Koło Bańska Niżna – Danuta Stanek, Helena Kaminski

Wydział Podhalanek – Maria Gromska, Helena Kwak

Koło Gronków – Tadeusz Zarebczan, Jacek Baran

Koło Pieniążkowiec – Krystyna Wicher

Koło Zakopane – Stanisława Czarniak

Koło Skrzypne – Piotr Piszczur

Koło Kluszkowce – Sławomir Firek

Koło Raba Wyżna – Marek Czyszczoń

Koło Nowe Bystre – Jan Tylka, Maria Krzysiak

Koło Ochotnica – Piotr Kusper, Roman Szymczak, Marian Polinski, Krzysztof Faron, Piotr Jurek, Czesław Jurek, Darek Chlipala, Stanisław Franczyk

Koło Pieniążkowiec – Krystyna Wicher

Koło Krauszów – Wacław Szczech

Koło Czarny Dunajec – Wojciech Cikowski





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Wielki Piknik Podhalański w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Radosnych Świąt

*Wigilijny nadszedł czas,  
całujemy mocno Was  
chcemy złożyć Wam życzenia  
w dniu Bożego Narodzenia,  
niechaj Gwiazdka Betlejemska,  
która świeci Wam o zmroku  
doprowadza Was do szczęścia  
w nadchodzącym Nowym Roku!*



Dla czytelników "Podhalanina",  
Związkowki Podhalan i całej  
Polonii w Ameryce  
oraz swoim rodakom  
Maniowianom życzą:

Andrzej, Józef  
i Stanisław Sieczka  
Właściciele  
American Machining  
& Welding, Inc.





**CLIFFSIDE RESORT**

*Położony na pięknym wybrzeżu Lake Delton*

[www.cliffsideresort.com](http://www.cliffsideresort.com)



Bilety do Aquaparków dostępne atrakcje | 24 godz - darmowe Kasyno

## *Otwarty cały rok*

Kilka minut od I 90/94 zjazd nr. 92  
 Tereny narciarskie w pobliżu  
 351 Canyon Road  
 Wisconsin Dells, Wisconsin 53965

- Luksusowe pokoje z jacuzzi
- Wędkarstwo podlodowe, BBQ gryle, ogniska
- Podgrzewane baseny na zewnątrz i wewnątrz
- Sauna, siłownia, sala gier
- Sala konferencyjna dla rodzin

**Rezerwacja: 1-800-695-3481 informacje o kulig i pakiety dostępne (608) 254-8521**



# Festiwal Folkloru Polskiego

## 57 SABALOWE BAJANIA

Ogólnopolski Konkurs Gawędziarzy, Instrumentalistów, Śpiewaków, Drużbów i Starostów Weselnych odbyły się w Bukowinie Tatrzańskiej 12-16 lipca 2023 r. W tym roku podczas Sabalowych Bajan miał miejsce także góralski akcent „zza Wielkiej Wody”

Prezes ZPPA Stanisław W. Sarna został uhonorowany tytułem ZBÓJNIKA.

Wielkie Gratulacje. A organizatorom podziękowanie za dostarczenie „dobrej roboty” Związku Podhalan w Ameryce Północnej.



Podczas „Sabalowej Nocy” uroczyste odbywa się pasowanie „na zbójnika”. W tym roku honorową funkcję hetmana piastował prof. Stanisław Hodorowicz.

Dyrektor Bukowiańskiego Centrum Kultury Bartłomiej Koszarek, tymi słowami zapowiedział Stanisława Sarnę: „Mocno wrosnięty w Śpisom Ziemie, wyrósł w Cornej Górze, jego dziadek bacował pod Muraniem, stąd jego zamiłowanie do bacowania i do robienia oscypków, i to syćko za „wielkom wodom” mo!. Sprzęty, że mało fto je tu mo i może uwidzieć. De reśty jest spoleńnikiem: polskim i góralskim, i dzierzy piyrsom kadencje stanowisko prezesa ZPPA. Stasku, ciesymy się z górascyzny, fto ro kwitnie za wielkom wodom. My cie tu fcemy spytać, cy ty wiys



jakie som po kolei nazwy pasterskich dzwonek, fto re bacowie przyprawiam owcom, kie je gnajom ku górze abo gnajom je ku dołowi w casie redyku?

„...Som to siekace, klepoce i śpizoki - to niekze bedom „śpisoki”, zażartował odpowiadając pytany Stanisław Sarna. Witojcie moi kochani, kłaniom sie nisko, po same kolanisko, nasemu Hetmanowi i wom syćkim. Jest tako śpiywka: Nase wyrchy, nase hole, nase góry.....ale do tyj śpiywki nolazołoby dodać: nasa Hamaryka - Chicago. Bo nic nie ustympujemy temu, co wy tu robicie. Kontynuujemy to wszystko, co my przynieśli z tyj rodnyj ziemi i dbomy o to, z całego serca.”

„.....Myślimy tu o wos - kontynuował Bartek Koszarek - i myślimy, że tam w Hamaryce, jest to drugie płuco Podhala i zawse bedzie. Stasku trzymoj tyn Związek Podhalan gazdowskom rękom, pozdrowioj syćkik góroli w Hamaryce! Hetmanie! Myslym ze Staska trza do tyj nasyj kompanije przyjąć. Trza bedzie tys i do tyj Hamaryki podejechać.

Hetmanie, podejdzcie tu blizyj i odznacymy teraz „Wyrchowe Orice” i „Zbójników”, za tom ich dobrom robote, za oddanie, coby tak dalyj syćko trzymali godnie.”

Hetman Zbójników prof Stanisław Hodorowicz dokonał pasowania - prezesa Związku Podhalan w Północnej Ameryce - **Stanisława Sarnę do horności i godnego miana” ZBÓJNIKA”**





podniesiony został. Z iskry ciupagi wyszed , coby kroćać po wyrchak zycio, ku świata równości i śleobodności. Stanisław Sarna złożył Rotę przysięgi Zbójnickiej, wręczoną Zbójnicką Ciupagę przyją z pocałunkiem jej ostrza, nałożony został mu pierścień Zbójnicki, oraz otrzymał Poświadczenie Hetmańskie.

#### Wielkie GRATULACJE.

**Podczas sobotniej Sabalowej Nocy na scenie plenerowej na Rusińskim Wierchu do grona Zbójników dołączyli również:**

Piotr Gaśienica ze Szczawnicy/Łącka - gawędziarz, rzeźbiarz, wieloletni działacz Związku Podhalan, wicedyrektor MCK Sokół w Nowym Sączu;

Krzysztof Haładyna z Bukowiny Tatrzańskiej/Czarnej Góry - fotograf, fotoreporter, wieloletni członek Studenckiego Zespołu SKALNI z Krakowa;

Wojciech Buńda z Bukowiny Tatrzańskiej - muzykant i tancerz, laureat wielu konkursów regionalnych;

Stanisław Sarna z Chicago USA/Czarnej Góry -obecny prezes ZG Związku Podhalan Północnej Ameryki, wieloletni działacz Związku Podhalan, były Vice-Prezes ZGł. ZPPA, działacz polonijny, społecznik, inicjator Festiwalu” Tradycja na Codzień”, Chicagowski baca, promotor rękodzieła, twórczości ludowej, kolekcjoner góralszczyzny ubrań, przedmiotów domowych , gospodarczych i sztuki podhalańskiej.

**Tytułem Wyrchowyj Orlicy Starszyna Zbójnicka uhonorowała:**

Helenę Buńdę z Zaskala/Poronina - regionalistkę, konferansjerkę wydarzeń regionalnych, dyrektorke Tatrzańskiej Agencji Rozwoju Promocji i Kultury w Zakopanem;

Katarzynę Lassak „Helios” z Zakopanego - góralską prymistkę, skrzypaczkę, doktora sztukmuzycznych, konferansjerkę wydarzeń regionalnych;

Katarzynę Majerczyk z Bukowiny Tatrzańskiej - aktorkę bukowiańskiego teatru, członka

Zarządu Związku Podhalan Oddział Bukowina Tatrzańska; Joannę Staszak z Zakopanego - organizatorke wydarzeń kulturalnych, naczelnika Wydziału Kultury Urzędu Miasta Zakopane.

A my jako członkowie ZPPA i górale za „wielką wodą” jesteśmy dumni z dorobku ZPPA w ciągu 95 lat działalności i z tego, że w naszej Ojczyźnie doceniają ten trud emigrantów z Podhala, ich zaangażowanie w kontynuację i przekazywanie pięknych tradycji podhalańskich, kolejnym pokoleniom Polaków, bardzo często urodzonych już w USA - czego dowodem było uhonorowanie prezesa ZPPA tytułem „ZBÓJNIKA”. Bo my wzięliśmy sobie głęboko do serca

słowa św Jana Pawła II ....”abyście stawszy się Amerykanami, materialnie bogatszymi, nie zubożeli duchowo, abyście nie przestali być Polakami, góralami: ani wy, ani wasze dzieci, ani wnuki.....”. Głęboko w naszych sercach są też przesłania do synów Podhala - Władysława Orkana. A to wszystko co robimy, wypływa z ogromnej miłości i przywiązania do ziemi podhalańskiej, do tradycji naszych Ojców, do tęsknoty za krajobrazem ukochanych Tatr. I tak było przez pokolenia i trwa to do dziś. Mamy nadzieję, że dzięki działaczom ZPPA, instruktorom, rodzicom i dziadkom- muzyka, gwara, taniec i śpiew góralski, będzie rozlegał się pomiędzy „chicagowskimi wieżowcami” jeszcze przez wieki. Co dej Panie Boze. Haj!

Sobotni wieczór w „Niebieskiej Dolinie” zakończył koncert zespołu MESAJAH i zabawa taneczna do późnych godzin z zespołem FOLKOWER.

Opracowanie tekstu: Helena Studencka - korespondent ZPPA.





# Wesołych Świąt

ZDROWIA , SZCZĘŚCIA, POMYŚLNOŚCI  
I NIECH DOBRO WŚRÓD WAS GOŚCI  
I NIECH BOGA WIELKA MOC  
NA WAS SPŁYNIE W ŚWIĘTĄ NOC.

ŻYCZĄ LEKARZE I PERSONEL KLINIK  
GENTLE TOUCH DENTISTRY W PALOS HILLS  
I LEMONT DENTAL CLINIC W LEMONT



Beata Dederowski  
D.M.D.



Karolina Mniszak  
D.M.D.



Agnieszka Wisniewski  
D.M.D.



Magdalena Lach  
R.D.H.



Renata Kosiek  
D.D.S.



Robert Lee  
D.D.S. Endodonta  
Specjalista od Leczeń  
Kanałowych



Barbara Sadowska  
R.D.H.



# IMPLANTY DENTYSTYCZNE

Beata Dederowski D.M.D.



## FINANSUJEMY

- Implanty Tradycyjne
- Protezy na Implantach
- Mini Implanty

Zawsze Najwyższa Jakość • Zawsze Najlepsze Ceny

## POLSKIE KLINIKI w PALOS HILLS i LEMONT



**GENTLE TOUCH  
DENTISTRY**



**LEMONT  
DENTAL CLINIC**



10033 S. Roberts Rd.,  
Palos Hills, IL 60465  
708-233-8199

Roberts Rd

★ 100th Pl

95th St

103rd St

Harlem Ave

Archer Ave.

Derby Rd.

131st St

★ Mc Carthy Rd.

14240 McCarthy Rd.  
Lemont, IL 60439  
630-914-1500

[PolskiDentysta.net](http://PolskiDentysta.net)

[LemontDentalClinic.com](http://LemontDentalClinic.com)



## 60 Jubileusz Koronacji Matki Boskiej Ludźmierskiej

Mija 60 lat od koronacji figury Matki Boskiej Ludźmierskiej - Królowej Podhala, patronki Powiatu Nowotarskiego i Związku Podhalan Północnej Ameryki. Głównym punktem świętowania była uroczysta msza św., którą odprawił metropolita krakowski abp Marek Jędraszewski - 15 sierpnia 2023 roku. W obchodach uczestniczył Prezes Stanisław Sarna z małżonką Barbarą oraz prezes Koła Szaflary Katarzyna Kalata z mężem Wacławem.

Dokładnie 60 lat temu Prymas Tysiąclecia, kard. Stefan Wyszyński wraz z ówczesnym biskupem krakowskim Karolem Wojtyłą - dokonali koronacji Figury Matki Boskiej Ludźmierskiej.



Tego dnia z figury Matki Bożej odpadło berło, złapał je biskup Karol Wojtyła. Prymas skomentował to tak: "No Karol, Matka Boża przekazuje Ci władzę. Na spełnienie tych słów nie trzeba było długo czekać". W 1978 roku Wojtyła został kolejnym następcą świętego Piotra.

Do Matki Boskiej Ludźmierskiej mieszkańcy regionu przychodzą ze swoimi intencjami, bo jak mówią, to ich "gaździna z Podhala".

Legenda głosi, że figurkę Matki Boskiej do ludźmierskiego sanktuarium, miał przynieść węgierski kupiec, w podzięce za uratowanie życia i dobytku. Rok temu Matka Boska Ludźmierska została uznana patronką powiatu nowotarskiego.

(Źródła TVP Kraków)



Matko Boska Ludźmierska  
Płaszczem gór aż do Chicago....  
Bądź potężną opiekunką,  
Ciszą górską i siklawą....." (Jan Kanty Pawluśkiewicz)

Z okazji 60 rocznicy koronacji Matki Bożej Ludźmierskiej, Związek Podhalan w Północnej Ameryki otrzymał zaproszenie od kustosa Sanktuarium księdza Jerzego Filek do uczestnictwa w tych uroczystościach, jako że, Matka Boska Ludźmierska jest Gazdziną Podhala, zarazem patronką Związku Podhalan Północnej Ameryki. Wspomnieć należy, że amerykańscy górale, mają swoją MBL w Munster Ind, której opiece powierzają Związek Podhalan jako organizację, także swoje Rodziny i swoje życie z dala od Ojczyzny, na emigracji. Figurkę Matki Bożej Ludźmierskiej w Munster Indiana, poświęcił uroczyste św Jan Paweł II. Na wniosek prezesa Stanisława Sarny i Zarządu Głównego, zatwierdzono sume 5000\$ z konta Zarządu oraz ogłoszono składkę na budowę Domu Pielgrzyma "Pod tęczę",





który powstaje obok Sanktuarium w Ludźmierzu. Prezes prosił, aby koła złożyły donację w wysokości 200 dol, aby na dom "Pod tęczą" można było przekazać 10 tysięcy dolarów, natomiast pozostałą sumę przekazać do Karmelitów w Munster Indiana. Dyrekcja ZPPA przychylnie ustosunkowała się do tej prośby. Poniżej zamieszczamy listę kół ZPPA, które złożyły donację.

#### Lista Kół:

Zarząd Główny ZPPA

Koło #2 Nowy Targ im. Władysława Orkana

Koło #6 im. Kazimierza Przerwy-Tetmajera

Koło #21 Czarny Dunajec

Wydział Podhalanek im. Heleny Marusarzowny

Koło #23 Odrowąż im. Jakuba Zachemskiego

Koło #24 Szaflary im. Augustyna Suskiego

Koło #25 Parafii Harkłowa

Koło #26 Raba Wyżna

Koło #27 Witów

Koło #29 Gronkowiec im. Jakuba Nowaka

Koło #30 Ciche

Koło #32 Szytkowice

Koło #33 Działoszyn

Koło #34 Zakopane

Koło #35 Maruszyna im. Stanisława Janika

Koło #38 Ludźmierz pod Patronatem Matki Boskiej Ludz

Koło #40 Biały Dunajec im. Andrzeja Skupnia Florka

Koło #41 Wróblówka

Koło #43 Chochół

Koło #45 Poronin im. Zofii Gracy

Koło #46 Stare Bystre pod Patr. św. St. Biskupa & Mecz

Koło #47 Klub Narciarski

"Tatry"

Koło #48 Babia Góra

Koło #50 Pieniny

Koło #51 Ostrowsko

Koło #52 Czerwienne

Koło #53 Parafii Klikuszowa

Koło #54 Kościelisko

Koło #55 Ratułów

Koło #57 Bukowina Tatrzańska im. Józefa Pitoraka

Koło #58 Ząb

Koło #59 Morawczyzna im. Wiktorii Baran

Koło #63 Waksmund pod Patr. Św. Jadwigi

Koło #64 Czarna Góra





Koło #65 Ciche Dolne Parafii Miętustwo  
 Koło #66 Dębno Podhalańskie  
 Koło #67 Pieniążkowiec  
 Koło #69 Skrzypne  
 Koło #70 Arizona  
 Koło #71 Nowe Bystre  
 Koło #72 Ochotnica  
 Koło #73 Zaskale  
 Koło #75 Dział  
 Koło #76 Krauszów  
 Koło #79 Floryda pod Patr. Matki Boskiej Ludźmierskiej  
 Koło #81 Bustryk

Koło #82 Piekelnik  
 Koło #83 Podczerwone  
 Koło #85 Gronik  
 Klub #86 TOPR  
 Koło #87 Bańska Dolna

Do listy ofiarodawców dołączone było zawierzenie,

**Matko Boża Ludźmierska,  
 Nasza Królowo, Gaździno Podhala,**

Patronko Związku Podhalan Północnej Ameryki.  
 Przychodzimy dziś do Ciebie, Ludźmierska Pani,  
 z darem modlitwy i pokłonem  
 wdzięczności za Twoje nad nami królowanie.

Dziękujemy Ci za Twoją obecność w naszych sercach i rodzinach,  
 za macierzyńską troskę, którą nas otaczasz, za matczyzny uśmiech,  
 rozjasniający nasze dni.

Prosimy Cię, wejrzyj łaskawie na nasze rodziny, spraw aby  
 mogły cieszyć się pokojem, którego fundamentem jest duch przebaczenia,  
 wierność, miłość i odpowiedzialność za każde życie ludzkie.

Broń nas przed niewiarą i nałogami.

Ośmielaj nas, abyśmy pozostali wierni świętej wierze katolickiej  
 oraz dziedzictwu naszej góralskiej kultury i tradycji.

Dobra Matko, bądź z nami nieustannie w każdy czas, a zwłaszcza



w ostatnich chwilach ziemskiego życia. Wstawiaj się za nami u Pana Boga który jest miłością w jedności Ojca i Syna Ducha Świętego Amen.

Przyjmij od nas górali zza wielkiej wody pochodzących z Podhala, Spisza, Orawy i Pienin tę modlitwę a także nasz materialny dar którym pragniemy przyczynić się do rozwoju ludźmierskiego sanktuarium.

Podpisał

**Prezes Związku Podhalan Północnej Ameryki**

Na uroczystości 60 rocznicy Koronacji Matki Bożej Ludźmierskiej, udał się do Polski, do Ludźmierza, prezes Stanisław Sarna z małżonką Barbarą, uczestnicząc w bogatym programie obchodów jubileuszu. Przekazał również na ręce kustosa ks Macieja Ścibora, donacje złożone przez członków ZPPA, w wysokości 10 tys dolarów amerykańskich. W podziękowaniu za dar, ks kustosz przekazał dla ofiarodawców statuetkę, przedstawiającą "płomień" składający się z różnych kolorów na końcówkach, z pięknym tekstem PODZIĘKOWANIA.

Prezes ZPPA został przyjęty w Ludźmierzu, z należytymi honorami i szacunkiem.

Prezes ZPPA w swoim przemówieniu, podkreślał ogromną więź górali z Ameryki, z Matką Boską Ludźmierską. Jej kult i uwielbienie, jako "Gaździny Podhala".

Prezes podkreślał także wielką miłość i wdzięczność górali do św Jana Pawła II, ale także do tradycji Skalnego Podhala, które tak pieczołowicie są pielęgnowane w Ameryce, już przez kilka - co najmniej - pokoleń Górali za "Wielką Wodą". Kustosz ks. Ma-

ciej Ścibor przekazał na ręce prezesa Stanisława Sarny piękne podziękowanie za ofiarę dla Związku Podhalan w Ameryce.

Prezes Stanisław Sarna oprócz uroczystości w Ludźmierzu, uczestniczył także 13 sierpnia br. we Mszy Ludzi Gór na Polanie Rusnakowej pod Turbaczem, którą zapoczątkował ks prof Józef Tischner, połączona była z obchodami 60. rocznicy święceń kapłańskich ks. prałata Mieczysława Łukaszczyka, kapelana Związku Podhalan i Oddziału ZP w Nowym Targu, któremu wręczono Medal Związku Podhalan wraz z listem gratulacyjnym i podziękowaniami. Podczas wydarzenia obecni byli członkowie Prezydium ZG ZP, licznie przybyły poczty sztandarowe Oddziałów ZP. I tutaj prezes spotkał się z wielką życzliwością i na Turbaczu został wywieziony i zwieziony samochodem terenowym, razem z małżonką Basią i innymi gośćmi honorowymi.

Oczywiście, prezes z Ameryki, uczestniczył także w obradach Prezydium Związku Podhalan w Polsce.

Wielokrotnie spotykał się z prezesem Julianem Kowalczykiem i innymi działaczami podhalańskimi w Polsce, aby omówić sprawy związane z działalnością Związków Podhalan po obu stronach Atlantyku, dla wspólnego dobra.

To piękne, że zapoczątkowana wcześniej współpraca, jest tak silna, pełna wzajemnego szacunku pomiędzy działaczami.

To również piękne i ważne, że Matka Boża Ludźmierska, Gaździna Podhala - Patronka wszystkich Górali ! TYCH górali jednoczy, bez względu na to, w którym zakątku Ziemi się znajdują.

"Gdzie Ona tam my, gdzie my tam Ona na dziedzinach Podhala, na ziemi Waszyngtona....."

Opracowanie tekstu: Helena Studencka - korespondent ZPPA.









Dziękując Państwu serdecznie  
za dotychczasową współpracę,  
pragnę złożyć życzenia ciepłych i  
rodzinnych **Świąt Bożego Narodzenia!**  
Niech magiczna moc wigilijnego wieczoru  
przyniesie Wam spokój i radość.  
Niech każda chwila Świąt Bożego  
Narodzenia żyje własnym pięknem a **Nowy**  
**Rok 2024** obdaruje Was zdrowiem,  
pomyślnością i szczęściem!



**SPRZEDAŻ I KUPNO NIERUCHOMOŚCI**

**708.906.0300**

  
**GRACE PAWLIKOWSKI**  
**RE/MAX 10 - REAL ESTATE BROKER**  
BUY + SELL + INVEST





# Oratorium Bachledowiańskie

„Z gór widać bowiem lepiej i zawsze trzeba równać ku górze – nigdy w dół”.

Oratorium Bachledowiańskie ku czci Prymasa Tysiąclecia, Kardynała Stefana Wyszyńskiego odbyło się 14 sierpnia 2023r. w tym pięknym wydarzeniu uczestniczył Prezes ZPPA Stanisław Sarna z żoną Barbarą oraz przedstawiciele Związku Podhalan, władz lokalnych, wojewudzkich, kościelnych oraz społeczność lokalna.

To więcej niż drogowskaz. W świecie pełnym relatywizmów, półprawd i uproszczeń to przesłanie, które pozostawił nam Prymas Tysiąclecia, jest jak latarnia nieustannie świecąca jasnym światłem, widocznym w szczególności pośród mroków. „Z gór widać bowiem lepiej i zawsze trzeba równać ku górze – nigdy w dół”. Nie ma kompromisów. Jeśli chcesz żyć dobrze, „równaj ku górze”. Tylko takie życie oparte na wartościach, ambitnych celach, wytrwałej służbie prawdzie ma sens.



Znaczenie tego przesłania szczególnie dało się słyszeć w wyjątkowym miejscu na Podhalu, jakim jest Bachledówka. Odbył się tam piękny koncert „Równaj ku Górze”, czyli „Oratorium Bachledowiańskie”.

Oratorium powstało dla uczczenia osoby i myśli wielkiego Polaka, kardynała Stefana Wyszyńskiego błogosławionego Kościoła Katolickiego, represjonowanego przez władze komunistyczne, pośmiertnie odznaczonego Orderem Orła Białego. To wielkie plenerowe multimedialne widowisko towarzyszyło drugiej rocznicy beatyfikacji Kardynała Wyszyńskiego, przypadającej na 2023r. Autorką jest wybitna podhalańska poetka, naczynny świadek obecności Prymasa Tysiąclecia na Bachledówce, Zofia Truty.





Muzykę stworzył Bartłomiej Gliniak – kompozytor muzyki filmowej i czterech oratoriów, członek Polskiej Akademii Filmowej i Europejskiej Akademii Filmowej. Utwór składa się z 12 pieśni i 10 narracji inspirowanych nauczaniem kardynała Wyszyńskiego. Na scenie wystąpiło łącznie 180 osób, a widowisko obserwowało 5 tysięcy osób. Wyrażam serdeczne podziękowania Panu Janowi Mrowcy – inicjatorowi Oratorium oraz Paniom Halinie Przebindzie i Katarzynie Golec – reżyserkom widowiska. To dzieło, które w doniosły sposób promuje ponadczasowe wartości: dobro, piękno, prawdę, patriotyzm, solidarność społeczną, pojednanie między ludźmi i narodami. Trzeba Dziękować za opiekę nad dziedzictwem, które pozostawili nam Święty Jan Paweł II i Kardynał Stefan Wyszyński. To niezwykle ważne, aby to dziedzictwo na którym zostaliśmy wychowani popularyzować i przekazywać kolejnym naszym góralskim pokoleniom nie tylko w Polsce ale również tu w Ameryce. To ważna część naszej góralskiego honoru i tożsamości, które powinniśmy strzec jak cennego i szlachetnego dziedzictwa. Jak sami wiecie, „Oratorium jest hołdem dla tego wszystkiego, co nosi w sobie Bachledówka, miejsce uświęcone wizerunkiem Najświętszej Panny Jasnogórskiej i nasycone obecnością wielkich Polaków”. Tak, to najpiękniejszy, najbliższy niebu hołd, wołający z głębi serca i





przypominający nam wszystkim o tym, co najważniejsze że „Tu z góry lepiej widać, a tys bliżej do nieba”

Część góralską wykonali członkowie tradycyjnych zespołów regionalnych z gminy Czarny Dunajec, kapela Krzysztofa Czecha i zespół Haniaczyków grających na trombitach oraz uznani artyści polskiej sceny muzycznej: Bracia Golec, Krzysztof Cugowski, Roxie Węgiel, Sebastian Karpiel-Bułecka, Halina Mlynkova, Andrzej Lampert. Atmosferę górskiego piękna dodały regionalne instrumenty: trombity, piszczałki pasterskie, drumla, dudy podhalańskie. Klasyczne elementy oratorium „Równoj ku Górze” zostały wykonane przez Orkiestrę Akademii Bethovenowskiej z towarzyszeniem Scholi Ojców Paulinów. Koncert był połączony z prezentacją dziedzictwa kultury góralskiej i myśli nauczania błogosławionego kardynała Stefana Wyszyńskiego poprzez teksty czytane przez znanego aktora, Jerzego Zelnika. Dziękuję Prezesowi Związku Podhalan Julianowi Kowalczyk oraz Burmistrzowi Czarnego Dunajca Marcinowi Ratułow-

skiemu za zaproszenie na to niezwykle wydarzenie, które na długo pozostanie w pamięci. Słowa podziękowania dla organizatorów za gościnność jaką nas obdarzyliście. Bóg Wam Zapłać składa Barbara i Stanisław Sarna

Tekst opracował: Prezes Stanisław W. Sarna











FOTO SZYMON PYZOWSKI



## MidAmerica Bancorp, Inc. Residential-Commercial Lending

**Najlepsze pożyczki dla Ciebie!**

Illinois, Indiana, Florida, Michigan & Wisconsin

- Kupno nieruchomości przy najniższej możliwej wpłacie własnej
- Przefinansowanie pożyczek
- Rządowe pożyczki FHA i VA
- Pożyczki po niedawnym bankructwie, short sale lub foreclosure
- Pożyczki na budowę, remont domu lub inwestycję
- Pożyczki konsolidacyjne
- Finansowanie na budynki wielorodzinne i komercyjne
- Pożyczki dla inwestorów, bez sprawdzania dochodów

NMLS: 203035

**Pożyczki dla  
Każdego!**

Richard Pikula  
NMLS: 224000

**708.237.4050**

ZAWSZE DARMOWA KONSULTACJA I WSTĘPNE ZATWIERDZENIE!

[www.midamericabancorp.com](http://www.midamericabancorp.com)

9720 Southwest Hwy, Oak Lawn, IL 60453

4950 N Harlem Ave, Unit B, Harwood Heights, IL 60706



# Kółko Różańcowe Matki Bożej Szkaplerznej Koła "Witów" w Chicago

Wszyscy pamiętamy swój dawny drewniany kościółek parafialny w Witowie, gdzie znajduje się figurka Matki Bożej Szkaplerznej do której nieustannie modliliśmy się o pomoc i opiekę.

Doświadczenie modlitwy w kościółku w Witowie pozostało w pamięci naszej na całe życie. Również na obcej ziemi powstało kółko różańcowe Matki Bożej Szkaplerznej przy Klubie "Witów", którego Zelatorką została Bronia Maryniarczyk. Obecnie jej piękną pracą w kółku kontynuuje córka Ania Maryniarczyk Pawlik.

Jesteśmy przekonani, że siłą modlitwy Żywego Różańca Świętego uratowała niejednego z nas. Rozważając tajemnice różańcowe patrzmy na misterium życia, męki, śmierci i zmartwychwstania Pana.

Odmawiając różaniec rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie wszystkie nasze troski, smutki, radości i nadzieje.

I believe that everyone has a rosary story to share and everyone has a perspective that we can learn from. The life we lead is the lesson we teach.

Zwyczaj odmawiania różańca oddziedziczyłam po swojej babci, Paulince Mietus Kruczak "Krzys." Pamiętam, że moja babcia zawsze odmawiała różaniec w swojej małej kuchence (Witów nr. 202). Codziennie, gdy jako mała dziewczynka przed snem odmawialiśmy wspólnie jeden dziesiątek różańca i Anioł Pański. Różaniec był dla babci codzienną nadzieją i siłą, a nawet przy śmierci świadomie modląc się na różańcu, wypowiedziała te słowa, "Ty mój Aniele na Ciebie jeszcze czekałam..." Babcia należała do kółka różańcowego, którego Zelatorką była jej przyjaciółka sąsiadka Rozalia Stopka "Michulowa."

Hania Toczek (Frisco, CO) wraz ze swoją rodziną co roku bierze udział w pieszej pielgrzymce z Chicago do Sanktuarium w Monster Indiana od prawie 20 lat (w tym roku uczestniczył jej syn Tadeusz z rodziną i ponad 4 tys. wiarygodnych katolików). Rytuał pielgrzymki przynosi dla jej rodziny coś co trudno określić słowami. Wspólna modlitwa różańcowa, nabożeństwo, śpiewy, czas wspólnej rozmowy z uczestnikami, kapłanami, siostrami i celebracje tworzą niezapomniane wspomnienia oraz oderwanie się od codzienności.

Każdy z uczestników pielgrzymki poszedł się pomodlić z jakąś intencją, prośbą, szukając pomocy Bożej na drodze często usłanej wiele razy kłopotami. Mimo, że droga jest długa i męcząca, ale wspólna modlitwa i śpiew łączy ludzi co jest i terapią.

**KOŁO ŻYWEGO RÓŻAŃCA**  
Nowa zmiana tajemnic na 2023r.  
\*ODMAWIAMY NOWE  
Tajemnice od 1-go MARCA\*

**I. Tajemnice Radosne**  
1. Zwiastowanie Najświętszej Maryi Pannie.....Giewont, Janina \*  
2. Nawiedzenie świętej Elżbiety.....Pawlik, Anna  
3. Narodzenie Pana Jezusa.....Kojis, Stefania \*  
4. Ofiarowanie Pana Jezusa, Bogu Ojcu.....Chrobak, Maria \*  
5. Odnalezienie Pana Jezusa.....Koenig, Bronisława \*

**II. Tajemnice Światła**  
1. Chrzczenie Pana Jezusa w Jordanii.....Gewont-Tokarczyk, Józia \*  
2. Objawienie się Pana Jezusa na weselu w Kanie Galilejskiej.....Zych, Agnieszka  
3. Głoszenie Królestwa Bożego i wzywanie do nawrócenia.....Reczek, Bogusia  
4. Przemienienie na górze Tabor.....Komperda, Władzia  
5. Ustanowienie Eucharystii.....Fraczek, Rozalia

**III. Tajemnice Bolesne**  
1. Modlitwa Pana Jezusa w Ogrójcu.....Tylka, Franciszka  
2. Biczowanie Pana Jezusa.....Haberny, Józia  
3. Cierniem ukoronowanie Pana Jezusa.....Bukowski, Maria  
4. Pan Jezus niesie krzyż na Kalwarię.....Śluty, Danusia  
5. Śmierć Pana Jezusa na krzyżu.....Janur, Stanisława

**IV. Tajemnice Chwalebne**  
1. Zmartwychwstanie Pana Jezusa.....Kowalczyk, Halinka \*  
2. Wniebowstąpienie Pana Jezusa.....Ciężczak, Anna \*  
3. Zesłanie Ducha Świętego na Apostołów.....Kordes, Bronisława \*  
4. Wniebowzięcie Najświętszej Maryi Panny.....Masny, Helena \*  
5. Ukoronowanie Najświętszej Maryi Panny.....Toczek, Anna \*

Zelatorka Ania Pawlik w kółku różańcowym przy kole Witów właśnie tak pięknie rozwija to poczucie wspólnoty. Różę modląc się wciąż zdobywają nowe doświadczenia. To czas łaski nieustannie wpływającej na każdą różę, która powierza swoje życie Chrystusowi i Maryi. Because it taps into the universal search for direction, identity, and holistic meaning. There is magic in this rosary prayer.

Często upominki religijne ofiarowane Matce Bożej przez różę jednoczą wierzących na wspólnej modlitwie i pomagają w zacieśnieniu więzi. Przykładem jest moja babcia róża Paulina Kruczak, która ofiarowała obraz Matki Bożej Częstochowskiej do noszenia na procesjach w kościółku witowskim. Także, róża z naszego koła Stefania Kojis podarowała piękne korale Matce Bożej Kościoła w Sanktuarium Św. Jana Pawła II w Willow Springs, IL oraz

ufundowała pozłacane dwa kielichy do kościoła w Witowie pw. Matki Bożej Szkaplerznej z okazji obchodów 400- lecia Witowa w 2006 roku.

Bronia Szymusiak Koenig z radością wspomina swoje dzieci, wnuki i wnuczki jak wspólnie odmawiają różaniec w domu po polsku i angielsku.

Bronia spending time with her family has a time to reflect and be grateful for all the incredible blessings that she received, that she is close to her children (Karolinka i Krzysiu) and their families.

Święty Jan Paweł II też zapisał się do szkaplerza (w Wadowicach) mając zaledwie 10 lat i całe życie ten szkaplerz nosił. Często przypominał w swoich przemówieniach o Matce Bożej, "Niech będzie Gwiazdą, która Was prowadzi, która nigdy nie zgaśnie na Waszym horyzoncie. Jej bliskość doda Wam siły...O matki! Jeśli chcecie swych dzieci szczęście i wieczność ocalić, uczcie je Kochać Najlepszą z Matek. Uczcie Różańcem Ją chwalić."

"Królowo różańca świętego, módl się za nami!"

Za zmarłe różę Kółka Różańcowego:

- Maryniarczyk Bronia - Styrzula Helenka  
- Szwab Zosia - Toczek Janina

"Wieczny odpoczynek."

Dr Józefa Margaret Gewont  
(Kraków, Witów, Chicago, Wisconsin Dells)





Niechaj ziemię rozśpiewa kolęda,  
Każdy dom i każdego z nas,  
Niechaj piękne Bożonarodzeniowe Święta  
Niosą wszystkim betlejemski blask.  
Niechaj nadchodzące święta  
Bożego Narodzenia  
Będą radosne, zdrowe i miłe,

A Nowy Rok przyniesie  
Spełnienie najskrytszych marzeń  
I realizację wszelkich planów! –  
tego Wam życzy  
Prezeska Antonina Morawa  
wraz z zarządem i członkiniami  
Wydziału Podhalanek ZPPA







**US MONEY EXPRESS**

*Tylko u nas*  
 wyślesz do Polski przekaz pieniężny  
 do odbioru w dolarach w gotówce.



Wyślij przekaz  
 w biurze agenta US Money Express,  
 lub bez wychodzenia z domu na  
[www.DOLARYDOKRAJU.com](http://www.DOLARYDOKRAJU.com)



**1.888.273.0828**

[www.dolarydokraju.com](http://www.dolarydokraju.com)  
[facebook.com/usmoneyexpress](https://facebook.com/usmoneyexpress)

U.S. Money Express Co. is licensed and regulated as a Money Transmitter by the banking or financial authorities of the following states: AZ, CT, DE, FL, IL, MA (FT 2893), MI, NJ, NY, OH, WI.  
 U.S. Money Express Co. is also authorized to transmit Money by Check, Draft or Money Order by Department of Banking Commonwealth of Pennsylvania.



# WYBÓR KRÓLOWEJ ZPPA 2023-2024

Zarząd Główny Związku Podhalan  
w Północnej Ameryce,  
jak co roku, zorganizował WYBORY  
KRÓLOWEJ ZPPA, na lata 2023-2024.  
Wybory odbyły się w niedzielę 24 września  
2023 r w Domu Podhalan w Chicago.

Nową Królową ZPPA została 18 letnia ANIA  
SMETEK.  
**Gratulacje!**

Ania jest uczennicą czwartej klasy Marist High School, jedna z najlepszych. Znalazła się w pierwszych 10 procentach najlepszych uczniów w stanie Illinois. W przyszłości zamierza studiować "Relacje międzynarodowe i prawo".

Rodzice Małgorzata i Leszek Smetek pochodzą z Nowego Targu. Są hojnymi sponsorami ZPPA.

W Ani zaszczytliwi miłość do góralszczyzny, zresztą ze wspianym skutkiem.

Ania od dziecka tańczy i śpiewa w zespołach góralskich, obecnie należy do zespołu "Siumni".

Ostatnio uczestniczyła, razem z solistami zespołu, w wielkim projekcie Telewizji TVP - Koncercie Kolęd w Bazylice św Jacka.

Królowa ZPPA będzie reprezentować Związek Podhalan w Północnej Ameryce, na wszystkich uroczystościach związkowych, polonijnych, świeckich i kościelnych przez następny rok. Tradycyjnie Królowa ZPPA organizuje Wielki Bal Charytatywny, z którego dochód przeznaczają na pomoc chorym i potrzebującym dzieciom i rodzinom.

Królowa otrzymała oprócz korony i szarfy cenne nagrody, między innymi "tybyt" na spódnicę, gotówkę na bilet do Polski, certyfikat od PSFCU i inne.

„Kandydatką na Królową” wybrana została **Natalia Król**.

Rodzice Dorota i Jan pochodzą z Białego Dunajca. Jan obecnie piastuje funkcję wiceprezesa d/s kultury w Zarządzie Głównym. Od najmłodszych lat rodzice uczyli Natalkę, jak też i jej młodsze siostry - tańca, śpiewu i miłości do podhalańskich tradycji.

Natalia gra na góralskich basach, akordeonie. Tańczy w zespole "Holni" przy ZPPA.

Gratulacje!

W konkursie startowała także **Amelia Strączek**.

Wybrana została także "Królowa Publiczności" - została nią Ania Smetek.

Wszystkie uczestniczki otrzymały cenne nagrody.

24 września 2023 r w siedzibie Związku Podhalan



Królowa ZPPA – Anna Smetek oraz Kandydatka na Królową – Natalia Król  
– na lata 2023/2024.

w Północnej Ameryce odbyły się kolejne już -

38 wybory Królowej ZPPA na 2023/2024 r. a także Kandydatki na Królową.

Nad całością imprezy czuwał wiceprezes d/s kultury Jan Król. W sposób "duchowy" imprezę wspierał Kapelan ZPPA: O Bartłomiej Stanowski.

Wybory królowej poprowadziła: Joanna Chlebek - była królowa ZPPA.

Tegoroczna impreza należała do bardzo udanych i rozpoczęła się punktualnie o godz 3 po południu.

Startujące góralskie dziewczyny oprócz urody i uroku osobistego, musiały wykazać się wieloma umiejętnościami, talentami i wiadomościami z zakresu gwary góralskiej, tradycji i obyczajów. Jury oceniało między innymi:





*Anna Smetek*



*Amelia Strączek*



*Natalia Król*

- A) Góralskie ubranie (w tym uczesanie).
- Zachowanie gwary (krótka opowieść o sobie).
  - Umiejętność śpiewu i tańca.
  - Wdzięk, urok osobisty.
  - Wiązanie kierpcy.
  - Wiązanie gorsetu.
  - Pytania gwarowe.
  - Talent.

- B) Konkurencje zręcznościowe:
- góralskie czesanie.
  - zarzucanie sola (letnie i zimowe)
  - przyszywanie guzików
  - cerowanie skarpetek
  - zrobienie i uformowanie
  - góralskiego moskola
  - krojenie wykrowków
  - dojenie krowy.

Kandydatki oceniało JURY w składzie:

Marta Łapka-Szkodoń - przewodniczaca  
 Anna Stopka Kurtyka  
 Monika Staszal  
 Andrzej Para - mąż zaufania

Członkinie jury, zanim przeszły do regulaminu i ocen, popisały się na scenie pięknym śpiewem.

Kandydatkom przygrywała kapela góralaska w składzie: kapelmistrz Marek Bukowski, Adam Trzebunia, Marcin Łaś, Bronisław Michalik oraz zbójnik Jakub Stopka.



*Uczestniczki wyborów oraz przedstawicielki PSFCU – Jolanta Wiśnicki oraz Małgorzata Bartoszek.*

W czasie gdy Jury udało się na obrady, ustępująca Królowa - NICOLE TATAR, podziękowała wszystkim za współpracę w czasie jej KRÓLOWANIA. Powiedziała że Bal Królowej- 2023 r był wielkim sukcesem! W czasie balu NICOLE zgromadziła ponad 70 tys dolarów. Zgromadzone fundusze zostały przeznaczone na cele charytatywne w Polsce i w USA.

**NICOLE TATAR** - ze wzruszeniem i łezką w oku, podziękowała wszystkim za ten wspaniały rok.

Szczególne podziękowania skierowała do swoich najbliższych członków rodziny: taty, siostry i brata. Podziękowanie skierowała także do Zarządu Głównego ZPPA, do przyjaciół z zespołu Śleobodni, do zbójnika Jakuba Stopki i do wszystkich tych, którzy wspierali ją w czasie tego roku.

Prezes Stanisław Sarna, w dowód podziękowania i uznania, wręczył Nicole bukiet kwiatów.



Było wzruszenie, było "100 lat", były podziękowania również od zbójnika, który obdarował Nicole kwiatami i pięknie ją "wytoncył", na zakończenie jej panowania.

Swój popisowy taniec a także kwiaty i podziękowania od prezesa, otrzymała także kandydatka na królową **Ania Zubek Para**.

**Było pięknie i uroczyście! Dziękujemy!**

Po szczegółowej, długiej i wnikliwej ocenie Jury przedstawiło oczekującym na sali wyniki swojej pracy:

Kandydatką na Królową została: Natalia Król.

Królowa ZPPA na rok 2023/2024 została: Anna Smetek.

**Ania tradycyjnie "pofrunęła pod powałę" Domu Podhalan, podrzucana z radości przez zespolanów z Siumnych.**

Mamy nadzieję że ten rok będzie dla niej owocny - pełen wrażeń, pięknych wydarzeń i spotkań z ludźmi, że również bal charytatywny zakończy się sukcesem, a ofiarowana pomoc potrzebującym, przyniesie jej radość i szczęście.

Wybory Królowej ZPPA zgromadziły wielu oglądających - członków Związku Podhalan, ale także gości HONOROWYCH.

Wśród gości honorowych byli: konsul RP w Chicago, pani Agnieszka Muller, przedstawiciele PSFCU – Jolanta Wiśnicka i Małgorzata Bartoszek, tegoroczne królowe parady 3go Maja: Marianną Mosz, Klaudią Walkosz i Karoliną Woźniczka,



*Prowadząca wybory – Joanna Chlebek*

Aneta Larysa Knap - znana i ceniona projektantka mody, która o swoich pasjach i sukcesach opowiadała na scenie Domu Podhalan. Obecny był także kandydat do Sejmu RP Filip Frąckowiak - syn znanej artystki Haliny Frąckowiak i śp. Józefa Szaniawskiego - opozycjonisty, patrioty, publicysty.

Wybory królowej Związku Podhalan w Ameryce uważnie obserwowali również, członkowie Zarządu Głównego z prezesem Stanisławem Sarną na czele, a także, wiceprezes Wiesław Siuta, wiceprezes Jan Król, wiceprezeska Katarzyna Chlebek, skarbnik Katarzyna Sarna, kapelmistrz Marek Bukowski.

Laureatki wyborów Ania i Natali, a także Królowe Parady 3 Maja oraz Aneta Larysa Knap były gośćmi RADIA ZPPA.



*Wiesław Siuta, Stanisław Sarna, konsul Agnieszka Muller, polityk Filip Frąckowiak, Katarzyna Chlebek, Jan Król*



*Członkowie Jury: Andrzej Para, Marta Łapka-Szkodoń, Monika Pawlikowska-Staszek, Anna Stopka-Kurtyka*

Uczestniczki tegorocznych wyborów Królowej ZPPA, obdarowane zostały wieloma, pięknymi prezentami.

SPONSOROM tegorocznych nagród składamy szczerze PODZIĘKOWANIA.

Sponsorzy Wyboru Królowej Podhalan 2023

Konsulat Generalny RP Chicago- Paweł Zyzak  
Polish & Slavic Federal Credit Union -Meneger oddziału w Bridgeview Jolanta Wiśnicka  
M&S Machining & Welding Maria Stanisław Rafacz  
Polamer- Walter Kotaba  
Gentle Touch Dentystry- Beata Piotr Dederowski  
Anna Cisoń





*Anna Smetek i Leon Byrdak*



*Andrzej Blachuta i Amelia Straczek*



*Natalia Krol i Alex Kaczmarczyk*





## Bąk Fashions

Jola's Handmade Jewelry- Jola Bafia- Tornero

Tawa Flooring-Józef Tokarczyk

Allstate Insurance- Paweł Figlewicz

Koło Ratułów

NavigaPol Katarzyna Andrzej Chlebek

Restauracja Biolo Izba Meneger Irena Goldyn z załogą

Czasopismo Kwartalnik "Podhalanin" wydawca Zarząd Główny

Związku Podhalan Północnej Ameryki

Zarząd Główny Związku Podhalan Północnej Ameryki

## Sponsorzy Medialni:

Radio -Związku Podhalan Północnej Ameryki

Radio - Deon: Sławomir Budzik

Polskie Radio 1030 – Jolanta Santocka

ED- Photo Video- Małgorzata iEdward Helegda

Telewizja Polvision

Radio na Góralską Nutę- Wojciech Dorula

Andrzej Baraniak

Sklep Góralski Pillii - Stefan Huzar

Szczególne podziękowania dla Komitetu Imprez:

Stanisława Czarniak

Józef Gogola

Dorota Gogola

Barbara Sarna

Andrzej Chlebek

Anna Szkarłat

Janina Para

Sponsorom, Komitetowi Imprez i wszystkim którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do przygotowania tegorocznej imprezy - DZIĘKUJEMY.

Wybory Królowej ZPPA 2023 / 24 tradycyjnie przeszły już do historii.

Królowa ZPPA **Ania Smetek** a także kandydatka na królową **Natalia Król**, będą reprezentować chicagowskich górali na wszystkich uroczystościach związkowych - polonijnych, świeckich i kościelnych.

Życzymy im POWODZENIA.

Opracowanie tekstu - Helena Studencka - Korespondent ZPPA



Zaplatanie warkocza – jedna z konkurencji



Kandydatki ze swoimi "tonecnikami"





Anna Zubek Para i Mikolaj Wrobel



Królowe parady 3-go maja: Karolina Wozniczka, Marianna Mosz, Klaudia Walkosz



Jakub Stopka i Nicole Tatar



Nasz gość specjalny – projektantka mody Aneta Larysa Knap





*Siumni*



*Anna Smetek z Rodziną*



*Natalia Krol z Rodziną*



Kupujesz dom w IL,IN,FL, MI lub WI?  
 Nie masz 20% na zaliczkę?  
**NIE MA PROBLEMU!**



Zapytaj nas o szczegóły dotyczące niskiej wpłaty na pożyczki konwencjonalne, rządowe lub renowacyjne.

Joanna wykorzystuje swoje ponad 24 - letnie doświadczenie, aby pomóc kupującym po raz pierwszy (i nie tylko) znaleźć idealną pożyczkę, poprawić jakość kredytu i przygotować się do płynnego i terminowego sfinalizowania transakcji kupna domu.



**TEAM  
 JOANNA  
 PRANICA**



**Joanna Pranica**  
 Producing Branch Manager, NMLS #212527  
**Cell:708-906-7177**  
 Office: 708-581-8007  
 133 E. Ogden Ave., Suite203  
 Hinsdale, IL 60521  
 teamjoannap@fairwaymc.com  
 Licensed in IL, MI, WI, IN & FL

7007 W. 79<sup>th</sup> St., Unit 3  
 Bridgeview, IL 60455



**TOP 1%**  
 MORTGAGE ORIGINATORS  
 In America 2020



Copyright©2022 Fairway Independent Mortgage Corporation, NMLS#2289, 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-866-912-4800. All rights reserved. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Opportunity. For licensing information, go to [www.nmlsconsumeraccess.org](http://www.nmlsconsumeraccess.org).





# UROCZYSTY BANKIET 40 LECIA FESTIWALU "NA GÓRALSKĄ NUTĘ"



*Zarząd Główny wraz z laureatami Krzyży Związku Podhalan*

Nutko moja hyrno, siumno i śleobodno,  
wierchowo, krzesano, zbójnicko, łozwodno,  
Nuciyły mi cie limby, piorgi i kosówki  
i wysysoł jo cie z piersi mojej matki...."

Tymi słowami  
**ZWIĄZEK PODHALAN w PÓLNOCNEJ AMERYCE**  
zapraszał na  
**UROCZYSTY BANKIET 40 LECIA FESTIWALU**  
**"NA GÓRALSKĄ NUTĘ"**

Festiwal - to wyjątkowe wydarzenie, które od lat łączy naszą wspólnotę w miłości do naszych korzeni i kultury góralskiej. Powstał z inicjatywy młodego, przybyłego z Polski działacza

podhalańskiego, pasjonaty tańca i śpiewu góralskiego, ówczesnego wiceprezesa Zarządu Głównego ZPPA Andrzeja Pitonia, na wzór imprezy organizowanej w Kościelisku "Przednówek w Polanach" którą zapoczątkował w 1978 roku.

Festiwal "Na Swojską Nutę" zaczął egzystować w 1983 roku, ale już 1984 zmienił nazwę na "Festiwal na Góralską Nutę", aby podkreślić rangę góralskości, która była myślą przewodnią i miała grać "pierwsze skrzypce". Festiwal stał się wizytówką naszego folkloru i do dziś jest wiodącą imprezą w Domu Podhalan w Chicago.

Aby podkreślić rangę tej imprezy a także uhonorować tych, którzy pracują jako instruktorzy w zespołach, przekazując swoją wiedzę, pasję do góralszczyzny, tańca, śpiewu i muzyki kolejnemu już pokoleniu emigrantów z Podhala, w dniu 4 listopada



*Jan Król – wiceprezes d/s kultury oraz Stanisław Sarna-prezes ZPPA prezentują krzyże ZPPA przed wręczeniem*



*Muzykanci*





*Laureaci Brązowych Krzyży*



*Laureaci Srebrnych Krzyży*



*Laureaci Złotych Krzyży*

2023 roku Zarząd Główny zorganizował uroczysty bankiet 40 lecia Festiwalu "Na Góralską Nutę". Było to prawdziwe święto radości, wspomnień a zarazem wdzięczności, tym, którzy od wielu lat pracują, aby te przepiękne tradycje polskich górali, były ciągle żywe, a dzieci uczyły się tańca, śpiewu a przez to miłości do Podhalańskiej Ziemi.

Uroczystość rozpoczęła się wniesieniem sztandaru ZPPA, wejściem członków Zarządu Głównego wraz z muzyką góralską.

Wiceprezes Jan Król uroczystie powitał wszystkich zebranych i poprosił o powstanie, aby uroczystie odśpiewać hymny: amerykański, polski i tradycyjnie Hymn Górali Polskich. Hymny odśpiewały: Królowa ZPPA Anna Smetek i kandydatka Natalia Król, przy wtórze wszystkich zebranych na sali w Domu Podhalan. Po odśpiewaniu hymnów "minutą ciszy" uhonorowano wszystkich tych, którzy odeszli już na "niebiańskie polany".

Po tym wzruszającym momencie Jan Król, powitał przybyłych gości: prezeskę oddziału Związku Podhalan w Białym Dunajcu i instruktorkę zespołu Białodunajcanie, pania Iwonę Kiwacką Majerczyk z mężem, powitał prezsa ZPPA Stanisława Sarne z małżonką, członków Zarządu Głównego: wiceprezeskę Katarzynę Chlebek z mężem, skarbnika Katarzynę Sarna z mężem, sekretarza protokolowego Józefa Fryźlewicza z żoną, sekretarza finansowego Mateusza Staszela z całą Rodziną, chorążych Zbigniewa Mikosia i Mieczysława Gabryśia, kapelmistrzów ZPPA Władysława Pawlikowskiego, Józefa Kadłuba i całą muzykę góralską w składzie: Dawid Waluś, Piotr i Janusz Waliczek, Paweł Janik, Marcin Łas i Józef Kadłub.

Wiceprezes powitał przedstawicieli wszystkich kół ZPPA obecnych na bankiecie, a byli to: koło Dziańisz, Czarny Dunajec - z prezeską Marią Komorowską, zarazem Komisja Rewizyjna ZPPA, Waksmund, Zaskale, Czarna Góra, Bańska Niżna, Bukowina Tatrzkańska, Poronin - prezes Zofia Bobak zarazem Komisja Rewizyjna ZPPA, Ostrowsko, Wydział Podhalanek - prezes Antonina Morawa, która była kierowniczką Szkołki Pieśni i Tańca przy ZPPA, Ciche Dolne, Biały Dunajec, Groń - Leśnica, Odrowąż Podhalański - Stanisław Kulawiak - ludwisarz, sponsor ZPPA, a także: Królowa ZPPA Anna Smetek, kandydatka Natalia Król i zbójnik Jakub Stopka.

Witam wszystkie zespoły, instruktorów, kierowników - to WASZE ŚWIĘTO !

To dzięki wam i waszej ofiarnej pracy przy ZPPA działają zespoły a dzieci i młodzież uczą się tańczyć i śpiewać po góralsku. Wielki Bóg Zapłać!

A są z nami dziś zespoły:





*Anna Smetek oraz Jakub Stopka*



*Natalia Król oraz Marcin Las*



*Wyjątkowy występ z udziałem instruktorów*



*Instruktorzy wszystkich zespołów – razem*

Siumni, Mali Siumni, Słobodni w USA, Gronik, Szkołka Pieśni i Tańca, Holni, Młodzi i Mali Słobodni, Wanta Młode Pokolenie, Mało Wanta, Juchasi, Chochołowianie, Młodzi i Mali Hyrni, Odrowąż Podhalański, Wierchy, Jawory, Orawa.

Media polonijne reprezentują Andrzej Baraniak i Edward Helegda.

Wiceprezes Jan Król wspominał także byłego prezesa ZPPA Andrzeja Pitonia, pomysłodawcę i współzałożyciela festiwalu. Wielkie słowa wdzięczności kierujemy na ręce Andrzeja Pitonia. Następnie głos zabrał prezes ZPPA Stanisław Sarna.

"...Kochani witajcie wszyscy!

Witamy szczególnie wiceprezesa d/s kultury Jana Króla, który jest odpowiedzialny za wszystkie imprezy w Domu Podhalanin i który tą dzisiejszą imprezę prowadzi. Brawa dla niego.

Chciałbym powitać wszystkich: Zarząd Główny, instruktorów, kierowników zespołów, przedstawicieli kół:

Niechże będzie pochwalony Jezus Chrystus.

Jakżeście już słyseli 40 років temu powstał Festiwal. 40 років to kawoł casu. Niejeden chłopiec, niejedno dziewczę zdarło tu kierpce na tyj płaśni góralskiej, bo przewinęło się przez





*Nietypowe zakończenie programu artystycznego*

scenę Domu Podhalan nie tysiąc, ale dziesiątki tysięcy młodych tancerzy, wychowanych w kulturze góralskiej dzięki rodzicom, dziadkom, instruktorom i kierownikom zespołów. I dziś przy tej okazji - 40 lecia festiwalu, zapoczątkowanego przez Andrzeja Pitonia: "Na Swojską Nutę" po roku dla podniesienia rangi tego festiwalu, dzięki podpowiedzi Staszka Szaflarskiego Dziana z Kanady, zmieniono nazwę "Na Góralską Nutę" i tak jest do dziś. A dziś ześlimy się po to, żeby kawołek historii przekazać. Na sali są seniorzy - instruktorzy. Najważniejsze jest to, co wy instruktorzy robicie. Jakby nie było zespołów, nie byłoby też festiwalu. Przez lata przewinęło się wielu działaczy, dziś trudno wszystkich pamiętać i wymienić. Prezes Stanisław Sarna poinformował, że ma wszystkie znaczki festiwalowe!

Brakuje w tej kolekcji tylko dwóch.

Wspominaliśmy dziś też tych, którzy już odeszli do wieczności. Wśród nich byli także śp Józef Bafia i śp Andrzej Gędek. Oni pierwsi prowadzili ten festiwal i wiele innych. Także śp Adam Górecki.

Dzisiaj z całego serca chcemy wam wszystkim **PODZIĘKOWAĆ**, za waszą pracę, oddanie, za wasz trud w wychowanie młodego pokolenia górali za Wielką wodą. Wielki Bóg Zapłać i życzenia na dalsze lata działalności na rzecz Związku Podhalan w Ameryce... Bóg zapłać" - zakończył swoje przemówienie prezes ZPPA Stanisław Sarna.

Po tym wystąpieniu, wiceprezes Jan Król rozpoczął wręczenie



*Rodzina Król oraz goście z Białego Dunajca – Iwona Kiwacka-Majerczyk oraz Władysław Majerczyk*

medali ZPPA dla instruktorów i kierowników zespołów w dowód wdzięczności za ich wieloletnią pracę.

A odznaczeni zostali:

Złote Medale otrzymali:

1. Karolina Strzelec Stafira - Siumni
2. Joanna Kula - Mali Ślebodni
3. Agnieszka Bobak - Wanta Mł. Pokolenie, Wanta i Mało Wanta
4. Marek Bukowski - Mali Hyrni, Wanta
5. Marian Bryja - Ślebodni USA
6. śp. Adam Górecki - Siumni, Dzianisany, Jawory

Srebrne Medale:

1. Szymon Jakubiec - Siumni
2. Katarzyna Mateja - Odrowążanie
3. Elżbieta Kucek - Orawa
4. Monika Staszek - Gronik
5. Joanna Skubisz Staszek - Zaradni
6. Zuzanna Waliczek - Chohołowianie
7. Anna Stopka Kurtyka - Mali Hyrni
8. Katarzyna Janik Landowska - Mali Hyrni
9. Wojciech Granat - Szkołka Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA
10. Bożena Mąka - Szkołka Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA



*Nicole Tatar, Jakub Stopka, Anna Smetek*



*Anna Szkarlat i Emily Długopolski*





*Jan Król oraz Zofia Ustupka - Bobak*

11. Stanisław Bobak - Szkół Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA
12. Stanisław Kubior - Szkółka Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA
13. Piotr Łapka - Szkółka Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA
14. Józef Waluś - Ślebodni USA
15. Andrzej Nędza- Wyrchy, Szkółka Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA
16. Koło nr. 6 im Przerwy Tetmajera New Jersey zespół Podhalanie

#### Brązowe Medale

1. Danuta Żeglin - Wyrchy
2. Zofia Cichorz - Wyrchy
3. Wojciech Kois - Juhasi
4. Katarzyna Łowisz Marusarz - Szkółka Pieśni i Tańca przy ZG ZPPA
5. Maria Jazowski- Orawa

Podczas wręczania medali ZPPA, przygrywała muzyka góralska, a Katarzyna Chlebek czytała krótką notatkę o działalności każdego z poszczególnych odznaczonych.

Szczególne wspomnienie o śp. Adamie Góreckim, który odznaczony został pośmiertnie, złotym medalem ZPPA.

".....Dla tych, którzy nie mieli okazji poznać Adama Góreckiego. Adaś, wielki człowiek, zawsze uśmiechnięty i z pozytywnym nastawieniem, pomocny, kochał piękno tego świata a do tego uparty. Swoją upartością pokonywał problemy, choroby, jakie przechodził i nigdy się nie poddawał. Kochał sport, góry, narciarstwo, jazdę na rowerze, ale przede wszystkim góralszczyznę. Radość sprawiało mu, że może uczyć dzieci i przekazywać im wszystko to, co umiał. Cieszyło go, że rosną następcy. Zostanie na zawsze w naszych sercach, nasz przyjaciel...."

Stanisław Gawlak Kubior odbierając medal, podziękował żonie i przeprosił za nieobecność w domu, podziękował Annie Kunie, rodzinie Pawlikowskich, Tomalów, Gałów, Ligasów.... wspomniał także współzałożyciela festiwalu Andrzeja Kotelnickiego.

Piotr Łapka w swoich wspomnieniach poinformował, że w 1997



*Katarzyna i Józef Sarna z córeczką Kają*

roku w konkursie w Polsce było 112 par i wtedy wygrał, zdobył mistrzostwo Polski. Wspomniał też swoją działalność w zespołach w USA.

Marian Bryja instruktor zespołów od ponad 40 lat. Wspomniał, że wielu instruktorów sam wychował. Założyciel zespołów - między innymi - Ślebodni w Polsce i Ślebodni w USA. Agnieszka Bobak - założycielka zespołów Wanta, Wanta Młode Pokolenie i Mało Wanta. Agnieszka podziękowała za wyróżnienie i powiedziała, że kocha góralszczyznę nad życie. Podziękowała Piotrowi Łapka, Markowi Bukowskiemu a przede wszystkim swojemu mężowi Staszowi.

Karolina Strzelec Stafiera - królowa ZPPA, najmłodsza wice prezeska Zarządu Głównego, kierowniczka i instruktorka zespołów Siumni i Mali Siumni. Podziękowała i pogratulowała wszystkim odznaczonym i tym którzy robią dobrą robotę dla przekazywania tego co najpiękniejsze w tradycjach góralskich.

Po uroczystości wręczenia medali była wspólna FOTOGRAFIA. Natomiast potem wielka "uczta duchowa" dla wszystkich zgromadzonych na sali, występ tych najlepszych! Spontaniczne, piękne śpiewy i tańce na "płaśni góralskiej" w Domu Podhalan.

Po występie wspólny posiłek i zabawa do późnych godzin nocnych, we wspaniałej atmosferze. Zabawa przy dźwiękach zespołu Marcus Band.

**WIELKIE GRATULACJE** dla wszystkich odznaczonych, ale także **NAJLEPSZE ŻYCZENIA** na dalsze lata działalności na rzecz krzewienia **KULTURY PODHALAŃSKIEJ** w Ameryce Północnej.

Opracowanie: Helena Studencka - korespondent ZPPA



*Józef i Władysława Fryżlewicz, Stanisław i Barbara Sarna, Katarzyna i Andrzej Chlebek*





Katarzyna i Andrzej Nedza







**Od ponad 30 lat ubezpieczamy  
to, co dla Ciebie najważniejsze -  
Twoją rodzinę, majątek osobisty  
i majątek Twojej firmy.**

**Pracujemy dla Ciebie.  
Od 1989 roku.**

**AUTO**

**DOM**

**MIESZKANIE**

**BIZNES**

**ŻYCIE**

**ZDROWIE**



1590 Wilkening Road  
Schaumburg, IL 60173



(773) 725 - 6767



[www.handzel.com](http://www.handzel.com)



# 54 ZJAZD ZWIĄZKU PODHALAN W POLSCE

54 ZJAZD ZWIĄZKU PODHALAN w POLSCE odbył się w dniach 30 września do 1 października 2023 roku.

W Zjeździe Podhalan udział brała oficjalna delegacja Związku Podhalan Północnej Ameryki:

Prezes Stanisław W. Sarna,  
wiceprezes d/s kultury Jan Król,  
wiceprezes d/s gospodarczych Wiesław Siuta, sekretarz protokołowy Józef Fryźlewicz.

Delegacja Związku Podhalan w Północnej Ameryce przybyła na 54 Zjazd, na zaproszenie Juliana Kowalczyka - Prezesa Związku Podhalan w Polsce im. Świętego Jana Pawła II.

Tegoroczny 54 Zjazd odbył się w Hotelu Bachledówka w Czerwiennem.

Uroczystości związane ze Zjazdem Związku Podhalan w Polsce trwały dwa dni.

W pierwszym dniu tak zwanym "roboczym", odbywały się obrady, dotyczące działalności Prezydium Związku Podhalan w ostatniej kadencji, pod kierownictwem prezesa Juliana Kowalczyka. Sprawozdanie składał prezes Julian Kowalczyk i inni członkowie Prezydium, odpowiedzialni za działalność



Prezydium Związku Podhalan.

Na Zjazd przybyli przedstawiciele Związku Podhalan z różnych części świata: USA - prezes Stanisław W. Sarna, wiceprezes d/s Kultury Jan Król, wiceprezes d/s gospodarczych Wiesław Siuta, sekretarz protokołowy Józef Fryźlewicz, Kanady - prezes Agnieszka Zagórska, natomiast przedstawiciele Austrii i Anglii - nie byli obecni.

Nastąpiła wymiana doświadczeń w związku z prowadzeniem działalności Związku Podhalan w różnych częściach świata, wręczenie symbolicznych upominków i gratulacji grzecznościowych.

W imieniu ZPPA głos zabrał prezes Stanisław Sarna. Podziękował za zaproszenie, wyraził ogromną radość z możliwości udziału w tym ważnym wydarzeniu, podzielił się refleksjami na temat działalności ZPPA. Poinformował o bardzo prężnej działalności ZPPA, organizowanych imprezach, prowadzeniu zespołów góralskich w ilości prawie 20- tu, bardzo liczny udział młodzieży i dzieci w zajęciach nauki gry na instrumentach, przez tak zwane szkoły muzyczne, działające przy ZPPA. Wyraził ogromną dumę z tego, że górale za "wielką wodą" z taką miłością i zaangażowaniem biorą udział i są organizatorami wielu wspaniałych uroczystości, a kolejne już pokolenia emigrantów z Podhala, dalej pielęgnują przepiękne, przywiezione z "rodnej" podhalańskiej ziemi tradycje. Złożył też słowne zaproszenie na uroczystość 95-lecia działalności ZPPA oraz 32 Sejm ZPPA, które odbędą się w 2024 roku. Podczas przemówienia prezes Sarna wręczył specjalne podziękowania z okazji zjazdu dla Prezydium ZP w Polsce oraz prezesowi Julianowi Kowalczyk i wiceprezesowi Piotrowi Gąsienica za wspaniałą współpracę na rzecz promowania góralszczyzny na całym świecie.

W pierwszym dniu obrad odbyły się także wybory prezesa.

Kandydatami na to stanowisko byli: ustępujący prezes - Julian Kowalczyk i Tomasz Hamerski.





Głosami delegatów 54 Zjazdu Związku Podhalan, PREZESEM na następną kadencję ponownie wybrany został JULIAN KOWALCZYK.

Wielkie GRATULACJE!

W imieniu ZPPA gratulacje złożył prezes Stanisław Sarna, który przekazał także życzenia "siły do kozdyj żyły" od Zarządu Głównego ZPPA i górali z USA.

Drugi dzień Zjazdu Związku Podhalan to: uroczysta MSZA św z udziałem delegatów na Zjazd, gości honorowych z Rządu Rzeczypospolitej Polskiej, władz samorządowych, władz Sejmiku Małopolskiego, gości z zagranicy - między innymi delegacji z USA, przedstawicieli poszczególnych oddziałów Związku Podhalan, rozsiansych po całej Polsce.



Msza św odprawiona została w przepięknym Sanktuarium na Bachledówce.

Uroczystą Mszę św celebrował ks Kapelan Władysław Zązel w asyście innych księży, przybyłych na tą mszę św, aby polecać Bogu Związek Podhalan, jego Zarząd i członków.

Po mszy św odbył się okolicznościowy bankiet, na którym w serdecznej atmosferze, spotkali się uczestnicy 54 Zjazdu, mogąc wymienić swoje doświadczenia, lepiej się poznać a także świętować te wielkie wydarzenia.

W dniu 2 października prezes Stanisław Sarna uczestniczył w spotkaniu, w karcmie "U Wnuka".

".....Pięknie dziękuje Prezesowi ZPPA w Ameryce panu Stanisławowi Sarna, za przekazanie darowizny na Pomnik Kurierów Tatrzańskich w Zakopiańskich Kuźnicach w historycznej karcmie restauracja "U Wnuka", w imieniu Społecznego Komitetu Budowy Pomnika Kurierów Tatrzańskich który na spotkaniu reprezentowali: Józef Pitoń i Zbyszek Mrowca.







Dziękujemy za miłe spotkanie oraz wspominki Józefa Pitonia "kie za wielkom wodom był". Pozdrawiamy Góroli w Ameryce....."

54 Zjazd Związku Podhalan w Polsce przeszedł już do historii. Prezesowi Julianowi Kowalczykowi życzymy wielu sukcesów w prowadzeniu Związku Podhalan przez następne 3 lata. Niech Matka Boska Ludźmierska - Gaździna Podhala - ma Was w swojej opiece.

Do zobaczenia na Sejmie ZPPA w Chicago, który odbędzie się w 2024 roku.

Szczęść Boże!

Opracowanie: Helena Studencka - korespondent ZPPA















708.907.3236

International & Domestic Travel Specialists

Bilety Lotnicze  
Słoneczne Wakacje  
Paczki i dolary do Polski  
Notariusz  
Pisma Urzedowe  
Apostille

*Zdrowych,  
Radosnych Świąt  
i Wielu  
Ciekawych  
Podróży  
w Nowym Roku*

CALL TO CHECK OUR SPECIALS  
AND LAST MINUTE OFFERS!



Katarzyna CHLEBEK  
OWNER

Like us on Facebook!



tel: 708.907.3236  
fax: 708.907.3319  
navigapol@gmail.com

7007 W. 79th Street  
Unit 1  
Bridgeview, IL 60455

Office Hours:  
M-F: 10am-6pm  
Sat: 10am-2pm



## SEBASTIAN KOS

ADWOKAT ZAJMUJACY SIE DORADZWEM  
PRZY ZAKUPIE I SPRZEDAZY  
NIERUCHOMOSCI

ZESKANUJ MNIE!



📍 119 S. VINE ST. | HINSDALE

📞 630.709.1148

✉️ SKOS@SKOSLAW.COM

🌐 WWW.SKOSLAW.COM





*Z okazji Świąt Bożego Narodzenia najserdeczniejsze życzenia  
szczęścia , pomyślności oraz każdego dnia Nowego Roku  
wiele radości !*

*Życzy prezes Koła Nr 34 Zakopane Stanisława Czarniak wraz  
z całym Zarządem i jego Członkami.  
Szczęść Boże*





## Jak sięgam pamięcią, wieś miała swoje prawa i nimi się rządziła. Dziś już nie zawsze tak bywa.

Urodziłam się w Witowie, w domu z bali, w starej izbie. Pewnie napalili w piecu, aby było ciepło, bo *pod holami* to różnie bywa; psota i zimno często trwają tygodniami.

W tamtych latach we wsi bywała taka kobieta, którą nazywano *akusierka*. Była to bardzo ważna osoba. Łączyła różne wymiary wiedzy; znała się na ziołach, na czarach i urokach, wiedziała też, jak przyjąć dziecko na świat i jak się nim i jego matką opiekować w pierwszych godzinach po porodzie. Witowiańska *akusierka* nazywała się Agnieszka Byrtusiowa. Mama mi wspominała, że przy mnie też ją wołali. Niewtajemniczonym w obyczaje wsi ciężko by ją było znaleźć po nazwisku, bo mieszkańcy wsi mają przydomki. Bardzo sobie je cenią. To i zaraz się poznaje przybysza: zwykle zna tylko imię nazwisko osoby, której szuka. A ludzie miejscowi używają przydomków. Dość na tym, że i dziś w tej rodzinie można szukać pomocy, bo wnuczka Agnieszki Byrtusiowej, Zosia, jest pielęgniarką z zawodu.

Gdy dorastałam, w mojej wsi obowiązywał nas, młodzież, pewien etos, czyli zbiór wartości, którego strzegły specjalne zasady postępowania. Przekazywali nam je przede wszystkim nasi rodzice. Uczono nas więc, aby się zawsze do napotykanym starszym osobom odzywać z szacunkiem. Zawsze ich *pozdrowkać*. Zapytać grzecznościowo np. gdzie byli lub dokąd idą. Obowiązkowo ustępowało się im miejsca w kościele lub w najpopularniejszym za moich młodych lat środkiem lokomocji, jakim był autobus. W nim gromadzili się wszyscy, którzy mieli coś do załatwienia w Zakopanem, Czarnym Dunajcu lub Nowym Targu. Wszyscy, którzy jeździli tam do pracy i do szkół.

W autobusie także panowała wspólnota. Podtrzymywała ją tradycja wspólnego śpiewania pieśni religijnych. Rano zawsze ktoś ze starszych intonował *Kiedy ranne wstają zorze*, a my młodzi podchwycaliśmy w lot. Nadal jest to moja ulubiona pieśń na powitanie dnia. W dzisiejszych czasach byłoby to nie możliwe, bo każdy pasażer w autobusie przepada w swoim telefonie komórkowym.

Pieśni religijne towarzyszyły ludziom przez cały dzień. Latem, w południe zawsze przerywaliśmy pracę, by odmówić *Anioł Pański*, czyli *Pozdrowienie Anielskie*. I dziś, kiedy wracam w rodzinne strony, słysząc w południe dzwon z wieży kościoła, odruchowo przystaję na modlitwę. Tylko już ludzi w polach coraz mniej, a jeśli są, huk maszyn rolniczych nie pozwala im słyszeć dźwięków dzwonu.

Na obczyźnie wracam z nostalgią do tych



wspomnień, które dla mnie są ciągle żywe i ważne. Wracam także często do Witowa, bo tu są moje korzenie. Tu stoi dom moich rodziców i dziadków. Dom, który wymaga troski i miłości. Więc zabrałam się do pracy. Bo posypały się płoty, a dach, który niejedno widział i przeżył, wymagał pilnego remontu. Czas nikogo nie oszczędza...

Lecz ta nitka, której nie widać, a która ciągnie i określa mój byt, oplata mnie jak pajęczyna. Dziś nie muszę się zastanawiać, kto mnie ukształtował i gdzie dojrzewało moje życie.

Dotykam starych płaz





mojej izby, mając świadomość, że były heblowane ręką cieśli, a



stary jawor, posadzony przez mojego dziadka lub jego ojca, rośnie już wieki koło mojego domu, dając mi cień i śpiew ptaków. To, co moi poprzednicy zrobili dla mnie, jest moim zobowiązaniem względem kolejnych pokoleń. No to ulepszam, poprawiam, podtrzymuję...

Sama bym nic nie zrobiła, bo się na budowie i ciesielce nie znam. Ale na Podhalu zawsze byli znani cieśle i majstrowie, Wielu z nich przeszło do historii. Zazwyczaj także przekazywali swoją wiedzę kolejnym pokoleniom w rodzinie. I tak powstały całe rody góralskich *budorzy*. Dość wspomnieć, że z ich umiejętności i wiedzy korzystał twórca stylu zakopiańskiego Stanisław Witkiewicz. Dlatego też ze ścian willi „Koliba” dumnym wzrokiem spogląda na nas Maciej Gąsienica Józkowy z dwoma majstrami ciesielskimi - Stachoniem i Bobakiem. Wszyscy pracowali przy jej budowie w 1893 roku. A ilu ich było do dziś?

Tacy honorowi cieśle trafili i do mnie, dając drugie życie mojej drewnianej chałupie, którą odziedziczyłam. Dzięki nim zyska ona nowe piękne *scyty*, *podsiubitki*, *rysie*. Wyglądają je, podrzeźbią, wypieszczą, bo to są prawdziwi góralscy cieśle, którzy wyrosli pod Tatrami, a regiel im szumiął koło ścian. Drewno ich słucha, a oni wiedzą, jak się z nim obchodzić, tworzą harmonię i piękno. Mówią, że wszystko, co zostało zrobione ludzką ręką, ma wymiar ponadczasowy, dlatego trzeba się szczególnie starać.

Najmłodszy z brygady to Klimek. Chodzi do średniej szkoły, ale też już uczy się fachu ciesielki pod czujnym okiem ojca Marcina. Takich jak on dawno nazywali „surdutowcami”, bo chłopcy w gimnazjum nosili szkolne mundurki o kroju męskiego surduta. Tak też nasi nazywali kiedyś młodego dra Chramca, kiedy jeszcze uczęszczał do gimnazjum, by w przyszłości zostać pierwszym góralskim lekarzem i uczynić tyle dobra. Niech i Klimkowi się uda! Oczywiście w nim mądre, ciche,

postawny, obserwuje życie. Jego wakacje to praca. Tata Klimka ma pseudonim „Melek”, a ja go nazywałam góralskim Spartakusem, bo ma wrodzona siłę i mądrość życiową. Szefem tej brygady jest zawsze pogodny Andrzej Krzeptowski Sabała z Kościelisk wraz ze swoimi braćmi Wojtkiem, Tadeuszem i Marcinem. Dochodzą jeszcze Roch którego nazywałam „półpanek”, bo zaciąga literacko i lubi słuchać radia.

Często mówi się o Kościelisku jako o kolebce kultury podhalańskiej, bo stamtąd wyszli się wspaniali muzykanci, tancerze, śpiewacy ale i *budorze* cieśle, którzy nie mają sobie równych. Znam Wojciecha Krzeptowskiego Sabałę i jego ojca Kazimierza, którzy budują w Ameryce góralskie chałupy. Ale pionierem góralskich domów w USA jest Jan Słodyczka Maśniak ze Słodyczek.

Idą wybory. Przestrzeń publiczna w mediach zagospodarowali politycy i partie polityczne. Dlatego chcę napisać o czymś innym. O ludziach, którzy stoją na straży naszej architektury, którzy mają w rękach fach przekazywany tradycyjnie, od pokoleń, kontynuowany do dziś dzięki

mądrości dziadków i ojców. Dziadek Andrzej Krzeptowski Sabała z Kościelisk wywodzący się ze starego rodu Krzeptowskich, miał kilku braci. Oni też byli *budorzami*, inaczej cieślami. A byli to: Józef, Jan, Władysław, Stanisław, Kazimierz Krzeptowscy Sabała. I tak ten fach przeszedł na kolejne pokolenia. Andrzej Krzeptowski, brat Stanisława, wraz z synami kontynuuje te tradycje. I tu dochodzimy do mojej brygady. Senior oraz jego synowie, o których już wspominałam wyżej. Andrzej Krzeptowski Junior, Wojciech, Marcin, Tadeusz, Marcin Michniak i Roch Kowalski. Po przyjeździe do USA opowiadałam o nich Janowi Słodyczce. Słuchał ucieszony.

Bo też nie spotyka się dziś za często takich ludzi, takich fachowców! Nie spotyka się już tego, żeby ktoś przerywał w południe pracę na Anioł Pański.. W dzisiejszych czasach?

A jednak... a jednak jeszcze są tacy ludzie.

Tu się kłania rodzina, w której ci ludzie zostali wychowani. Nie wiem, ile mi jeszcze życia zostało, ale ile razy będę wjeżdżać do mojego domu, będę podziwiał cieśli, którzy są sokołami tej ziemi, bo przecież nie tylko o robotę idzie, bo ona się sama obroni, ale i o wnętrze człowieka.

Kiedy mówiłam o nich Janowi, zaświeciła się mu łza w oku i tak mi powiedział: *To mnie barz ciesy, ze sie Podhale odrodziło w dobryk fachowcak i majstrak, ze syćka nie pojechali we świat, ba jesce som tacy ludzie, co sie trzymajom tradycji, fachu i Boga.*

PS. Artykuł ten dedykuje ludziom zwyczajnym ale jednak wyjątkowym, którzy w mojej pamięci pozostaną na zawsze. Dlatego kocham życie, bo nigdy nie wiem, kogo spotkam na tej mojej drodze.

Maria Krzeptowska Gewont





# AGE SERVICES INC.



**NA SCYNŚCIE, NA ZDROWIE, NA TO BOŻE NARODZENIE,  
COBYŚCIE BYLI ZDROWI, WESELI JAKO W NIEBIE JANIELI!  
COBYŚCIE MIELI WSYSKIYGO DOŚCI JAK NA TEJ POŁAŻNICCE  
UOŚCI, COBY SIĘ WOM RODZIŁO, KOPIŁO, DYŚLYM DO  
STODOŁY UOBRUCIŁO, BYŚCIE MIELI PEŁNE UOBORY, PELNE  
PUDŁA, COBY WOM GOSPODYNI U PIECA NIE SCHUDŁA.**

**MASZ PYTANA O MEDICARE?  
KONCZYSZ 65 LAT?  
UTRACILES UBEZPIECZENIE PRZEZ PRACE?  
CZY WIESZ ZE MEDICARE NIE POKRYWA  
WSZYSTKIEGO W 100 %?**

**ZADZWOŃ DO NAS JUŻ DZIŚ**

**CELL : 773- 600-7474 OFFICE : 708-876-8484  
9844 S ROBERS RD, PALOS HILLS, IL 60465**





**G.W.B.**  
**HIGHLANDERS**  
**HEATING & AIR CONDITIONING,**  
 SALES, SERVICE & INSTALLATION  
**708-362-8542**

- *residential*  
 - *commercial*  
 - *industrial*




**gwb.highlanders@yahoo.com**  
**www.gwbhighlanders.com**



# Konkurs Par Tanecznych

*"Ej śpiwanie i granie to uciecha świata,  
kieby nom growali, mijalyby lata..."*

*8 października 2023 roku, tą radosną przyspiewką góralską jak i muzyką góralską, rozpoczął się kolejny Konkurs Par tanecznych do Jubileuszowego 40-go Festiwalu "Na Góralską Nutę". Konkurs odbył się w Domu Podhalan - 4808 S. Archer Ave. Chicago.*



*Marcin Byrcyn, Bronisław Sołtys, Marek Bukowski, Józef Kadłub, Marcin Łaś*

Razem z kapelą góralską w składzie: Marek Bukowski, Józef Kadłub : kapelmistrzowie Zarządu Głównego ZPPA, a także: Bronisław Sołtys, Marcin Byrcyn, Marcin Łaś i Maciej Rychtarczyk - prezes ZPPA Stanisław Sarna powitał wszystkich uczestników i zebranych na sali Domu Podhalan tradycyjnym, chrześcijańskim pozdrowieniem "Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus". Prezes przypomniał, że to konkurs do festiwalu który odbędzie się po raz 40. A więc jest to kawał historii Związku Podhalan w Ameryce. Witamy z całego serca wszystkich uczestników, którzy zostali wychowani w duchu tradycji podhalańskich. Dzięki poświęceniu instruktorów, rodziców i dziadków. Przyszedł czas aby nasze tegoroczne Jury oceniły to, czego dzieci i młodzież nauczyli się w zespołach w czasie prób nauki tańca i śpiewu.

Nagrodą będą góralskie statuetki: "Góralskie Oskary" - złote, srebrne i brązowe.

Myślę że godnym będzie rozpoczęcie naszej imprezy hymnem: "Górali Syćkich Świata Stron" - powiedział prezes ZPPA Stanisław Sarna. Poprosił wszystkich o powstanie i wspólnie z

kapelą, odśpiewanie hymnu górali polskich.

Po uroczystym odśpiewaniu hymnu prezes powitał także członków Zarządu Głównego, wiceprezesów: Katarzynę Chlebek i Wiesława Siuta a także skarbnika Katarzynę Sarna.

Wiceprezes d/s kultury Jan Król nadal przebywa w Polsce. "Myślę że jakoś damy sobie radę" - wyraził nadzieję prezes Stanisław Sarna.

Prezes powitał i przedstawił nowo wybraną Królową ZPPA 2023/24 Anię Smetek i kandydatkę na królową Natalię Król a także zbójnika Jakuba Stopkę.



*Członkowie Jury: Jerzy Gaj – mąż zaufania, Piotr Łapka, Celina Kowalczyk, Wojciech Krzeptowski-Sabała – przewodniczący*



*Stanisław Sarna – prezes ZPPA*

Następnie, jak przystało na zbójnika, Jakub Stopka pięknie zatańczył, czyli ujmując po góralsku - "wytończył" Królową ZPPA : Anię Smetek. Wielkie brawa.

Następnym punktem programu było zaproszenie na scenę i przedstawienie tegorocznego Jury.

A w tym roku popisy taneczne oceniało JURY w składzie:

Wojciech Krzeptowski Sabała - przewodniczący

Celina Kowalczyk

Piotr Łapka

Jerzy Gaj - mąż zaufania.

Przewodniczący Jury przeczytał regulamin Konkursu Par Tanecznych.

Tegoroczny konkurs poprowadziły: królowa ZPPA Ania Smetek i kandydatka Natalia Król.

Sala Domu Podhalan wypełniona była po brzegi. Rodzice, babcie, dziadkowie gromkimi brawami nagradzali swoje pociechy, które występowały na scenie.





Konkurs prowadziły: Natalia Król oraz Anna Smetek



Stanisław Kulawiak – artysta ludowy

W tym roku o Góralskie Oskary walczyło ponad **80 par tanecznych**.

Wszyscy laureaci otrzymają "Góralskie Oskary" podczas 40go Festiwalu "Na Góralską Nutę".

Konkurs odbył się w KATEGORIACH:

I kategoria:

dzieci do lat 6 ciu

II kategoria:

od 7 do 9 ciu lat

III kategoria:

od 10 do 12 lat

IV kategoria:

od 13 do 15 lat

V kategoria:

od 16 do 18 lat

VI kategoria:

od 19 do 21 lat

VII kategoria:

od 22 do 35 lat

VIII kategoria:

od 36 do 50 lat

Kategoria IX - powyżej 50 lat

Wyniki KONKURSU PAR TANECZNYCH 2023 roku.

Związek Podhalan Północnej Ameryki

Ogłasza Wyniki z Konkursu Par Tanecznych

10/08/2023

**Kat do 6 lat:**

I- Miejsce

-Gabriel Bryja 6 lat -

Olivia Dziedzic 6 lat

Mali Zaradni

II- Miejsce

-Filip Nowak 6 lat

-Magdalena Jakób 5 lat

Mało Wanta

III-Miejsce

-Artur Turza 6 lat

-Natalia Wróbel 5 lat

Jawory

**Kat 7-9 lat:**

II- Miejsce

-Filip Kęsek 9 lat

-Kornelia Bryja 9 lat

Mali Zaradni

III-Miejsce

-Filip Bryja 8 lat

-Michelle Kleszcz 8 lat

Mali Zaradni

-Maximilian Gurgul 9 lat

-Julia Skiba 7 lat

Juchasi

-Alex Kowalczyk 9 lat

-Victoria Skiba 9 lat

Juchasi

**Kat 10-12 lat:**

I- Miejsce

-Dawid Szczypta 10 lat

-Amelia Plewa 10 lat

Jawory

II- Miejsce

-Adam Kowalczyk 11 lat

-Julia Cichorz 11 lat

Mali Ślebodni

-Jasiu Borowicz 10 lat

-Maya Luberda 12 lat

Mali Hyrni

-Krystian Koziolec 12 lat

-Karolina Rafacz 12 lat

Szkółka przy ZG ZPPA

-Max Bryja 12 lat

-Julia Kwak 10 lat

Mali Zaradni

III-Miejsce

-Gabriel Wróbel 10 lat

-Gabriela Strączek 12 lat

Jawory

-Krystian Cudzych 10 lat

-Zofia Stopka 10 lat

Mali Ślebodni

-Daniel Żegliń 12 lat

-Gabrysia Żegleń 12 lat

Szkółka przy ZG ZPPA

-Szymon Kwak 12 lat

-Anna Stekała 11 lat

Mali Zaradni

**Kat 13-15 lat:**

I- Miejsce

-Alex Kaczmarczyk 14 lat

-Zuzanna Łabuda 15 lat

Holni przy ZG ZPPA

-Paweł Rządkosz 15 lat

-Paulina Suchecki 14 lat

Wanta Młode Pokolenie

II- Miejsce

-Mikołaj Wróbel 14 lat

-Lauren Kula 13 lat

Młodzi Ślebodni



III-Miejsce

-Benjamin Wróbel 13  
-Gabrysia Stopka 13 lat  
Młodzi Ślebodni

-Michał Rusnak 13 lat  
-Oliwia Tomecki 14 lat  
Holni przy ZG ZPPA

-Jakob Górski 15 lat  
-Angelica Żeglin 15 lat  
Wyrchy

-Nikolas Wnek 14 lat  
-Gabriela Wnek 15 lat  
Zaradni

**Kat 16-18 lat:**

I- Miejsce-Leon Byrdak 18  
-Oliwia Sarna 17  
Holni przy ZG ZPPA

II- Miejsce

-Sebastian Skik 18 lat  
-Natalia Szczypta 16 lat  
Ślebodni w USA

III-Miejsce  
-Kevin Sarna 17 lat  
-Natalia Staszal 17 lat  
Siumni repr. ZPPA

-Mateusz Suchecki 17 lat  
-Patrycja Chrobak 16  
Wanta Młode Pokolenie

-Andrzej Bryja 16 lat  
-Wioletta Ligas 18 lat  
Ślebodni w USA

**Kat 18-21 lat:**

I- Miejsce  
-Tomasz Suchecki 19 lat  
-Marta Hodorowicz 20 lat  
Ślebodni w USA

II- Miejsce -  
Mateusz Skupień 19  
-Alicja Bukowski 19  
Siumni repr. ZPPA

III-Miejsce

-Jakub Mucha 20 lat  
-Iza Ligas  
Ślebodni w USA

**Wyróżnienia**

**WYRÓŻNIENIE**

-Jasiu Rychtarczyk 9 lat  
-Lidia Zubek 9 lat  
Mali Hyrni

-Sebastian Wilczek 15 lat  
-Emilia Skik 15 lat  
Młodzi Ślebodni

-Jan Kęsek 13 lat  
-Gabriela Mulica 14 lat  
Zaradni

-Jakub Wyrostek 14 lat  
-Ewelina Gał 15 lat  
Holni przy ZG ZPPA  
Tegorocznym sponsorem konkursu był  
Związek Podhalan w Północnej  
Ameryce.



Stanislaw, Barbara i Kevin Sarna



Muzykanci: Krzysztof Kula, Marcin Byrcyn, Bronislaw Soltys, Józef Kadlub, Maciej Rychtarczyk



Odczytanie regulaminu



Konkurs par rozpoczęli swym tańcem Jakub Stopka – Zbójnik oraz Anna Smetek – Królowa ZPPA





*Joanna i Krzysztof Kula z Rodziną*

Janina Para  
Andrzej Para  
Anna Babel  
Jadwiga Długopolski  
Jan Greczek  
Marek Byrdak  
Andrzej Chlebek

Dziękujemy wszystkim tym, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do tego, aby kolejna impreza organizowana przez Zarząd Główny, zakończyła się sukcesem.

Dziękujemy wszystkim uczestnikom konkursu. Dziękujemy muzyce góralskiej, instruktorom, zebranych na sali gościom, rodzicom i dziadkom.

Dziękujemy przedstawicielom Komitetu Imprez.  
Piękny Bóg zapłać.

Zarząd Główny ZPPA  
Prezes: Stanisław Sarna

Opracowanie tekstu : Helena Studencka - Korespondent ZPPA



*Barbara Sarna, Katarzyna Sarna*



*Najmłodsza para konkursu*



*Barbara Sarna, Katarzyna Sarna*

Przy obsłudze imprezy pracowali:

Stanisława Czarniak

Danuta Stanek

Mieczysław Gabryś

Helena Kamiński

Józef Gogola

Dorota Gogola

Barbara Sarna

Władysława Kowalczyk





# Konkurs Par Tanecznych w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Konkurs Par Tanecznych w Obiektywie Edwarda Helegdy





# Konkurs Par Tanecznych w Obiektywie Edwarda Helegdy





VIKING  
TAX & ACCOUNTING  
SERVICES



## PODATKI · KSIĘGOWOŚĆ



(708) 581-8291



(708) 996-0365



8501 W 79th Street  
Justice, IL 60458



vikingcpa1@gmail.com

### USŁUGI:

- Rozliczenia podatków indywidualne i biznesowe
- Całoroczna Księgowość
- Prowadzenie księgowości firm transportowych
- Prowadzenie księgowości dla właścicieli nieruchomości
- Payroll
- Otwierania Korporacji



Zaprasza



Agnieszka Ogorek, CPA



# Tu z Bachledowki bliżej do nieba



*Kościół p.w. Matki Bożej Częstochowskiej na Bachledówce, Czerwienne Górne*

Niezależnie jak długo człowiek żyje i jest jeszcze przy pamięci kiedy nadchodzą nas życiowe refleksje przewijamy swoje życie i wspomnienia jak stare filmy z dawno zapomnianej filmoteki. Wspomnienia wracają, a niektórymi trzeba się podzielić, niektóre tworzą dzisiaj i dalej będą piękna historie. Był piękny letni dzień, miałam może dziesięć lat, szłam z kościoła w Mietustwie więc pewnie to była niedziela. Przeszłam osiedle „Takuski” i idąc drogą do wsi Czerwienne tuż w „Takuscanskiej Ubocy” zwróciłam oczy w prawą stronę na niezwykle widok. Przystanęłam oczom nie wierząc bo widok był to w tym codziennym szarym życiu na wsi - niezwykle. Wpierw wydawało mi się że to Aniołowie zstąpili z nieba, i szli równym rzędkiem jeden za drugim ubocom w stronę lasów Bachledowki. Nigdy przedtem nie widziałam, ani nie wiedziałam że mogą być księża ubrani na



*Wnętrze kościoła na Bachledówce z ołtarzem M.B. Częstochowskiej*



*Misterna praca w drzewie ławek góralskich artystów w kościele na Bachledówce*

bielutko od stóp do głowy nawet z białym kapturem a to, jak później się dowiedziałam byli Ojcowie Paulini zdążający z Jasnej Góry w Częstochowie na letnie wakacje. Wtedy nie było żadnej drogi na Bachledówkę od strony wsi Czerwienne Dolne, autobusy kursowały tylko do przystanku na rozdrożu Ratulowa i dalej do Nowego Bystrego, musiały więc te moje „białe Anioły” wysiąść na skrzyżowaniu Ratulowa do Czerwienego a dalej iść piechotą do samego celu. Widok ten ciągle mam w oczach, znałam okolice i lasy Bachledowki bo pod samym kościołem do dzisiaj mamy kawalek lasu, można nawet byłoby postawić jakiś szałas, jednak nigdy przedtem nie spotkałam księży jak tylko w czarnych sutannach i z biretem na głowie. A tu Anioły w bieli. Także raz jednego zbierałam jagody „borówki” w Bachledówce pod samym kościołem a tu z jafernika widzę moich kleryków w słodkiej zieleni lasu białutkich, i tak jak ja zbierających borówki. Pokiwali, ja z borynkom do domu i opowiadałam mamie wrażenia

dnia. Wiedzieliśmy że w góralskim domu z płazów i z gankami mieściła się kaplica i że są tam odprawiane Msze Święte, ale nikt z nas nie chodził na nie, od nas trzeba było iść miedzami przez pola, przekroczyć rzeczkę bez kładki, a później styrmac się przez lasy aż na sam wierzch Bachledowki. (947 m.n.p.m.) Mieszkańcom wsi Czerwienego Górnego było najbliżej do kaplicy, bo inaczej to musieli chodzić do Nowego Bystrego lub Zęb. My chodziliśmy do kościoła w Mietustwie. Miałam już czternaście lat kiedy zmarł mój Dziadek ojciec mojego taty. Wtedy nie było w zwyczaju aby pogrzeb odprawiało więcej niż jeden ksiądz, nawet gdy trzech księży było na parafii, a nasz proboszcz wręcz był zły gdy inny ksiądz „wtrącał mu się w paradę”, nie zraziło to mojego taty, powiedział musi być dwu księży i - wysłał mnie na Bachledówkę po drugiego księdza. Wtedy na Bachledówce





*Pierwotna kaplica i willa „Tebaida”, dalej Dom Rekolekcyjny. Stoi Stasiu Zolnierczyk kiedyś tu ministrant.*



*Dróżka Prymasa Tysiąclecia Błogosławionego Stefana Wyszyńskiego na Bachledówkę*



*Cmentarz na Bachledówce.*

sprawował opiekę Paulin Rektor O. Augustyn Łazur, pamiętam był to już starszy ksiądz i razem z proboszczem Mietustwa Ks. Stefanem Kajdasem pożegnali s.p. dziadka. Dramatyczne początki kościoła na Bachledówce wiążą się z ofiarodawczynią tych budynków i miejsca z p. Heleną Jarzabek, i można o tym zapoznać się w wielu publikacjach. Nikt nigdy nie spodziewał się że tu w tym miejscu koło Willi „Tebaida”, powstanie tak cudowny obiekt jakim jest dzisiaj przepiękny, Kościół pod wezwaniem Matki Bożej Częstochowskiej erigowany 29 maja 1988 r., przez Księdza Kardynała Franciszka Macharskiego. Nikt z nas nie zna biegu czasu i tego co niemożliwe staje się jednak możliwe a według Błogosławionego Kardynała Stefana Wyszyńskiego którego tu zacytuję: ”Nie istnieje „niemożliwe”, gdy prowadzi Maryja, która pierwsza uwierzyła, w to, co niemożliwe”. Wśród wielu wybitnych ludzi, którzy odwiedzili Bachledówkę jeszcze



*Wieki przemijają ....borówki te same jakie zbierałam będąc małym dzieckiem.*



został w pamięci jako wielki a - skromny. Nie dziwi więc że ci co Go pamiętają swoimi talentami, niezliczonymi przedmowami, wierszami, swoimi wspomnieniami, a teraz Oratorium pragną zachować pamięć o Nim, i tak teraz już asfaltową drogę prowadzącą do Kościoła nazwali również Jego imieniem. Matka Teresa z Kalkuty powiedziała: "Wszyscy jesteście tylko Jego narzędziami, zrobimy swoją część i przeminiemy". Od tragicznej sytuacji z czasów II Wojny Światowej, kiedy to pani Helena Jarząbek przyrzekła Bogu jeśli Niemcy nie odnajdą broni w jej domu to odda posiadłość pod kościół, do czasów dzisiejszych i poza, wszyscy budujący to dzieło albo już przeminęli się, albo napewno przeminiemy, wszyscy jesteście „Jego narzędziami”, na naszej drodze życia, więc może podziękujmy że jesteście godni być „Jego narzędziem”, bowiem każdy z nas ma jakąś część na tej ziemi bycia - „Jego narzędziem”. Dzisiaj na Bachledowce jest nie tylko przepiękny Kościół, przy Kościele duży wielopiętrowy Dom Wypoczynkowy dla kleryków, liczne kapliczki, cmentarz na którym spoczywa także mojego męża bliska rodzina, oryginalna Willa „Tebaida”, ale w pobliżu obiekty wypoczynkowe zaś precudne widoki rozciągają się na Tatrzańskie granie aż - do nieba.

Stasia Żołnierczyk z Morawów



Widok na Tatry Wysokie od kościoła w Bachledowce

Wszystkie zdjęcia robione przez Stasię Żołnierczyk podczas pobytu w Polsce.

When Selling • Buying • Investing • I offer my "Stellar" Services!



**STELLA ŻOŁNIERCZYK**  
Realtor®

**708.559.9644**

stellazolnierczyk@gmail.com

\*If you are currently working with another broker, please disregard this

## SELLING?

- Complimentary In-home consultation & market analysis
- Placement in the MLS (Multiple Listing Service)
- Full Support through negotiations & closings
- Professional photographs of your home
- Your home will be listed in top internet search sites

Please call for free  
no-obligation market  
analysis

## BUYING?

- Get you pre-approved
- Help you find an experienced home inspector
- Negotiation with home inspection repairs
- Negotiate & offer. Communicate with seller's agent & buyer's attorney throughout the sale

**Real Estate Agent  
You Can Trust!**

Fluent in English and Polish

**HomeSmart Realty Group**

9755 W. 143rd St.

Orland Park, IL 60462

Each Office Independently Owned and Operated





# 40-ty JUBILEUSZOWY - Festiwal "Na Góralską Nutę" - Chicago 2023 r.

W dniach 11 i 12 listopada 2023 roku, Dom Podhalan w Chicago rozbrzmiewał muzyką, tańcem i śpiewem.

Muzyką, nie tylko góralską, ale także z różnych regionów Polski. W tym roku festiwal był wyjątkowy - jubileuszowy - a Dom Podhalan w obydwie dni festiwalowe, był wypełniony "po brzegi".

W sobotę a także w niedzielę, prezes ZPPA Stanisław Sarna i wiceprezes d/s kultury Jan Król, wraz z członkami Zarządu Głównego i dostojnymi gośćmi, dokonali uroczystego otwarcia: 40 Festiwalu "Na Góralską Nutę" - 2023 roku.

Podczas uroczystego otwarcia odśpiewany został "Hymn Górali Polskich".

Grała muzyka góralska w składzie: Marek Bukowski - kapelmistrz ZPPA, Józef Kadłub - kapelmistrz ZPPA, Bronisław Sołtys, Piotr Waliczek, Jerzy Mszal z wnukami, Dawid Waluś, Jakub Stopka.

W tym roku Festiwal prowadzili:

- sobota: Katarzyna Chlebek i Jan Król - wiceprezisi ZGł.

- niedziela: Anna Stopka Kurtyka.

Nad całością czuwał wiceprezes d/s Kultury Jan Król.

Otwierając 40 festiwal, prezes Stanisław Sarna podkreślił ogromny dorobek kulturalny ZPPA na przestrzeni tych 40 lat.

40 lat to połowa działalności Związku Podhalan w Ameryce, a Dom Podhalan to skrawek ziemi polskiej na Archer w Chicago.

Prezes podkreślił także ogromny dorobek i wkład pracy wielu ludzi, na przestrzeni tych czterech dekad, w rozwój Związku Podhalan, w rozwój festiwalu i pielęgnowaniu tradycji podhalańskich w Ameryce.

Wiceprezes Jan Król przedstawił historię powstania Festiwalu - "Na Swojską Nutę" - bo tak na początku nazywał się festiwal.

Wymienił inicjatorów i założycieli, tej jakże zacnej imprezy, która odbywa się już przez 40 lat.

Inicjatorem festiwalu, był Andrzej Pitoń (były prezes ZPPA) - przybyły z Polski, rozmiłowany w góralszczyźnie, pełen pomysłów na to, jak ją promować i pielęgnować.

Wśród dostojnych gości, którzy zaszczytili nas swoją obecnością i podziwiali występujących na scenie artystów, byli:

Konsul RP w Chicago: pani Agata Grochowska. Pani konsul



Jan Król – wiceprezes d/s kultury



Agata Grochowska – Konsul RP

otrzymała od Zarządu Głównego góralską chustkę.

Przedstawiciele PSFUC - dyrektor Bogdan Ogórek, przedstawiciel Rady Nadzorczej z Nowego Jorku Piotr Nóżka z małżonką, przedstawiciele oddziału w Bridgeview z panią Małgorzatą Bartoszek. Uchwała Rady Miasta i burmistrza miasta Chicago Brandona Johnson, dzień 11 listopada 2023 roku został ogłoszony dniem Górali Polskich w Chicago. To wielkie wyróżnienie dla ZPPA. Okolicznościowa proklamację uroczystie na ręce prezesa ZPPA Stanisława Sarny, wręczyli na scenie Domu Podhalan przedstawiciele Urzędu Miasta Chicago, w osobach : Daniel Pogorzelski, Kevin Barszcz i alderwoman okręgu # 14 Jeylu Gutierrez. Była też przedstawicielka firmy US Mony Express, corocznego sponsora naszego festiwalu – Marlena Boruch-Krol, Prezes Związku Podhalan w Kanadzie: Agnieszka Zagórska, Prezes koła Nr 6 im Kazimierza Przerwy Tetmajera w New Jersey:

Małgorzata Stopka wraz z członkami zarządu.

Dostojni goście zostali przez prowadzących przedstawieni na scenie Domu Podhalan. W swoich przemówieniach z podziwem wyrażali się o tym pięknym dziele, jakim jest Festiwal "Na Góralską Nutę". Z podziwem wyrażali się o ogromie pracy, jaki wkładają instruktorzy, rodzice, dziadkowie w pielęgnowanie i przekazywanie tradycji Podhala młodemu pokoleniu górali w USA. Tym którzy już na emigracji się urodzili.

Przedstawiciele PSFCU przekazali czek na 5 tysięcy dolarów.

Wszyscy dostojni goście, byli także w programie Radia Związku





*Jan Król i Stanisław Sarna oraz przedstawiciele miasta Chicago: Kevin Barszcz, Jeylu Gutierrez oraz Daniel Pogorzelski.*



*Członkowie ZG wraz z przedstawicielami Polish and Slavic FCU – od lewej: Wiesław Siuta, Katarzyna Chlebek, Ania Smetek, Stanisław Sarna, Bogdan Ogórek, Maria Nozka, Peter Nozka, Natalia Król, Jan Król.*

Podhalan, które to radio ma swoje studio w Domu Podhalan.

W sobotnie popołudnie wystąpiło 13 zespołów, w tym zespół góralski z New Jersey oraz polonijny zespół "Wesoły Lud".

W niedzielę wystąpiło 13 zespołów, w tym zespół polonijny "Wici" a także zespół z New Jersey. W obydwu festiwalowe dni, zgromadzona w Domu Podhalan publiczność, mogła podziwiać prezentacje Królowej ZPPA: Ani Smetek i Zbójnika Roku: ZPPA Jakuba Stopki.

**SOBOTA:**

Wystąpiły zespoły:

Chochołowianie, Mali Zaradni, Zaradni, Juchasi, Szkołka Pieśni i Tańca, Mało Wanta, Mali Ślebodni, Holni, Wyrchy, Wesoły Lud, zespół Podholanie z New Jersey, Wanta Młode Pokolenie.

**NIEDZIELA:**

Wystąpiły zespoły:

Jawory Mali, Jawory, Szaflarzanie, Mali Hyrni, Hyrni, Podholanie z New Jersey, Mali Siumni, Gronik, Siumni, Odrowąż Podhalański, Wici, Ślebodni w USA.



*Marlena Boruch-Krol – z firmy US Money Express*

Tradycyjnie podczas Festiwalu "Na Góralską Nutę" najlepsze pary taneczne otrzymały uroczyste "Góralskie Oskary": złote, srebrne i brązowe.

Festiwal "Na Góralską Nutę" -

to nie tylko święto chicagowskich Górali, ale także całej Polonii. Festiwal to jedna z największych tego typu imprez polonijnych na świecie.

Przez scenę Domu Podhalan przewija się ponad 1000 artystów.

Najmłodszy mają 3 - 4 latka!. Jest gwarno i wesoło.

Jest pięknie!!!

Jest patriotycznie!!

Wśród sponsorów tegorocznego, JUBILEUSZOWEGO FESTIWALU byli: Konsulat Rzeczypospolitej Polskiej w Chicago, Polish and Slavic FCU, ZPPA, Allstate Insurance - Paweł Figlewicz, US Money Express, Maria i Stanisław Rafacz, Copernicus Center Foundation, Chicago Metal & Fabrications – Bogdan Bosak, Napa Auto Parts-Zofia i Paweł Bobak, Wróbel & Associates – Joseph Wróbel, MidAmerica Bancorp – Richard Pikula, NavigaPol – Katarzyna i Andrzej Chlebek, TAWA Flooring-Józef Tokarczyk, Top Quality Hardwood Flooring – Tadeusz Gondek, Gentle Touch Dentistry – Beata i Piotr Dederowski, Oak Hill Insurance – Katarzyna Maciusiak, 19<sup>th</sup> Hole-Józef Mulica, JW Menswear – Józef Waluś, Viking Tax and Accounting – Agnieszka Ogórek, Exit Realty Redefined – Kathy Szram, Zofia i Stanisław Kulawiak, Maria i Stanisław Komorowski, Jola's Handmade Jewelry – Jolanta Bafia-Tornero, Bioło Izba Restaurant- manager Irena Goldyn, Góralsko Chata – Agnieszka i Stanisław Bobak, EJ Deli – Stella i Józef Maka, Arbonne – Dorota i Jan Król, Stanisława Czarniak, Ed Photo & Video – Małgorzata i Edward Helegda.

Sponsorzy Medialni: Dziennik Związkowy, Super Express, Monitor, Telewizja Polvision, Radio Deon, Radio Na Góralską Nutę, Radio ZPPA, Kwartalnik ZPPA "Podhalanin" Ed Photo & Video.

40 - JUBILEUSZOWY Festiwal "Na Góralską Nutę" przeszedł już do historii.

Wyrażamy ogromną wdzięczność tym którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do jego organizacji.

Dziękujemy sponsorom, tym którzy pracowali przy obsłudze festiwalu.



Piatek:

Koło Czarna Góra – Józef Gogola  
 Koło Pieniny – Mieczysław Gabryś  
 Koło Waksmund – Jan Greczek  
 Koło Pieniążkowice – Zbigniew Mikoś i Izabela Mikoś  
 Koło Bańska Niżna – Danuta Stanek  
 Koło Babia Góra – Stanisław Klapisz  
 Koło Podczerwone – Andrzej Chlebek  
 Koło Ząb – Wojciech Bobak  
 Koło Stare Bystre – Alicja Krzak  
 Koło Kluszkowce – Sławomir Firek  
 Koło Nowy Targ – Karystyna Jasinski i Danuta Tetnowski

Sobota:

Koło Zakopane – Stanisława Czarniak  
 Koło Pieniny – Mieczysław Gabryś  
 Koło Czarna Góra – Józef Gogola, Dorota Gogola, Małgorzata Gogola, Maria Nowak, Grzegorz Sarna  
 Koło Podczerwone – Andrzej Chlebek, Maria Gromska  
 Koło Biały Dunajec – Teresa Galica, Dorota Król

Koło Waksmund – Jan Greczek  
 Koło Pieniążkowice – Zbigniew Mikoś i Izabela Mikoś  
 Koło Szaflary – Katarzyna Kalata i Waclaw Kalata  
 Koło Ciche Dolne – Anna Babe  
 Koło Krauszów – Emily Długopolski

Niedziela:

Koło Nowe Bystre – Andrzej Para, Janina Para  
 Koło Krauszów – Emily Długopolski, Jadwiga Długopolski  
 Koło Czarna Góra – Anna Szkarłat, Marian Gogola, Małgorzata Gogola, Józef Sarna  
 Koło Dzianisz – Józef Ogórek  
 Koło Pieniążkowice – Zbigniew Mikoś i Izabela Mikoś  
 Koło Chochołów – Bronisława Maciusiak  
 Koło Zakopane – Stanisława Czarniak  
 Koło Pieniny – Mieczysław Gabryś  
 Koło Waksmund – Jan Greczek  
 Koło Bańska Niżna – Danuta Stanek  
 Koło Ząb – Beata Strączek  
 Koło Biały Dunajec – Dorota Król



Prezentacja Tańca – Zbójnik ZPPA Jakub Stopka oraz Królowa Zppa Anna Smetek



Prezentacja Tańca – kandydatka na królową Natalia Król oraz kandydat na zbójnika Mikołaj Wróbel.



## CHOCHOŁOWIANIE



Ale przede wszystkim DZIĘKUJEMY wszystkim UCZESTNIKOM: zespołom, muzykantom, instruktorom i kierownikom. Dziękujemy wszystkim tym, którzy przybyli do Domu Podhalan, aby podziwiać na scenie naszych góralskich - i nie tylko - ARTYSTÓW.

Wielki BÓG ZAPŁAĆ!  
Do zobaczenia za rok.

Opracowanie tekstu: Helena Studencka - korespondent ZPPA.



## GRONIK



## HOLNI





**HYRNI**



**JAWORY**



**JUCHASI**





**MALI HYRNI**



**MALI SIUMNI**



**MALI ZARADNI**





**MAŁO WANTA**



**MŁODZI SLEBODNI**



**ODROWAŻ**





## PODHALANIE Z NJ



## SZAFLARZANIE





**SIUMNI**



**SLEBODNI W USA**



**WANTA MŁODE POKOLENIE**





**WIYRCHY**



**WESOŁY LUD**



**ZARADNI**





## SZKÓŁKA PIĘŚNI I TAŃCA



## WIYRCHY



# Wróbel & Associates Ltd

7007 W. 79th St.  
Bridgeview, IL 60455

Phone: (708) 658-6357  
Fax: (708) 907-3361

Email:  
[wrobelassociates@gmail.com](mailto:wrobelassociates@gmail.com)



Income tax  
Financial Planning  
Payroll Preparation  
IRS Representation

**Podatki**  
**Doradztwo Finansowe**  
**We are here to help!**



## MSZA ŚW. W INTENCJI ZMARŁYCH CZŁONKÓW ZPPA.



Zarząd Główny Związku Podhalan w Północnej Ameryce po raz kolejny był organizatorem Mszy św w intencji zmarłych członków ZPPA.

Msza św. odbyła się dnia 29 października 2023 r. w Kościele Matki Boskiej Częstochowskiej w Cicero o godz. 10:30 am.

Uroczysta Msza św rozpoczęła się procesją na wejście: na czele kapela góralska, następnie w asyście pocztów sztandarowych zostały wniesione zapalone świece,



symbolizujące tych co odeszli już na "drugą stronę".

Zapalone świece nieśli członkowie Zarządu Głównego, członkowie rodzin, działacze ZPPA. Wśród nich, inicjator mszy św za zmarłych: prezes koła Stare Bystre: Stanisław Obrochta.

Prezes ZPPA Stanisław Sarna z powagą i szacunkiem przyniósł do ołtarza "Księgę intencjonalną", w której zostały zapisane nazwiska zmarłych członków ZPPA.

Msza św zgromadziła rzesze wiernych, członków ZPPA,







Jan Król – wiceprezes d/s kultury



Katarzyna Sarna – skarbnik ZPPA



Anna Smetek – królowa ZPPA

parafian. Rozpoczyna się miesiąc listopad - miesiąc poświęcony tym, którzy odeszli już na wieczny spoczynek, a których pamiętamy i w ich intencji wstawiamy się - poprzez modlitwę- do Boga.

Mszę św celebrował proboszcz parafii Matki Boskiej Częstochowskiej Ks Waldemar Latkowski.

Procesję na wejście a także całą oprawę muzyczną tej mszy św, prowadzili dzieci z zespołu Gronik, ze swoimi instruktorami: kapelmistrzem ZPPA Władysławem Pawlikowskim i Bogdanem Pawlikowskim. Wśród muzykantów była także kandydatka Natalia Król, także muzykująca rodzina Salamon: Natalia, Karolina i Marek.

"Idą casy za casami....." tą refleksyjną góralską pieśń i inne góralskie, żałobne przyśpiewki, pięknie zaśpiewały solistki zespołu "Siumni" pod kierownictwem Karoliny Strzelec - Stafiera.

Czytania w liturgii słowa, przeczytali: Katarzyna Sarna i Jan Król.

Psalm zaśpiewała królowa ZPPA: Ania Smetek, a modlitwę wiernych kandydatka na królową: Natalia Król.

Na trombitach zagrał Grzegorz Sarna. Po mszy św głos zabrał prezes Stanisław Sarna.

" Ej byli chłopcy byli, ale się minyli, i my się miniemy, po maluckiej chwili..."

Staro śpiewka, którą to muzykanci przygrywają w ostatniej drodze.

Kochani, dzień Wszystkich św i Dzień Zaduszny to czas szczególnie, który skłania nas do wspomnień o naszych zmarłych, jest czasem refleksji i zadumy. To czas kiedy odwiedzamy groby naszych najbliższych, przyjaciół, znajomych. Palimy znicze, składamy kwiaty, wspominamy, zapalając ten płomień nadziei i wierząc, że oni już cieszą się chwałą Ojca Niebieskiego. Bo życie ludzkie jest jak ten płomień, wystarczy podmuch wiatru, żeby go zdmuchnąć. Pamięć o zmarłych towarzyszy nam ludziom na całym świecie, niezależnie od miejsca, czasu, poglądów czy religii. Dlatego "śpieszmy

się kochać ludzi, bo tak szybko odchodzą". Ci co już odeszli a pozostali w naszych sercach i pamięci, nie umierają nigdy, bo miłość jest nieśmiertelna. A my nie znając dnia ani godziny, musimy być stale gotowi. W tym czasie musimy pamiętać o tych wszystkich, żołnierzom, którzy walczyli na różnych frontach świata, abyśmy my mogli żyć w wolnym





*Natalia Król – kandydatka na królową ZPPA*

kraju. Chwała im za to. A my rozejrzyjmy się dziś na prawo i lewo, i zapamiętajmy te twarze które dzisiaj z nami są, żeby za rok znów popatrzeć, kogo z nami już nie ma.

"Ej byli chłopcy byli, ale się minyli, i my się miniemy....." Dzisiaj kieruję też słowa wdzięczności do księdza proboszcza, za to, że nas tu przyjął i możemy się modlić za naszych zmarłych, wielki Bóg zapłać księżu Waldemarze. Dziękuję honorowemu prezesowi ZPPA Henrykowi Mikołajczykowi, prezesom, dyrektorom, dziękuję sztandarom, muzyce góralskiej, zespołowi Siumni, tym co przynieśli dary, panu organiście, dziękuję Edwardowi Helegda, inicjatorowi tej mszy św Stanisławowi Obrochta - bo ta msza św weszła w kalendarz uroczystości ZPPA, ale przede wszystkim dziękuję wam kochani za to, że jesteście tu, na tej wspólnej modlitwie.

Prezes podkreślił wagę i potrzebę wspominania o tych, których nie ma już wśród nas.

Msza św w intencji tych co już odeszli, była niezwykle uroczysta, pełna powagi, wspomnień o tych, którzy już gazdują w tym drugim świecie. Bo trzeba o nich pamiętać.

"Nie umiera ten, co żyje w naszych sercach".

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie.

Życzę miłego popołudnia, całego dobrego tygodnia - zakończył prezes Sarna - do zobaczenia na naszych imprezach związkowych.

Wielki Bóg zapłać i Szczęść Boże!

Po uroczystej mszy św. była wspólna fotografia, wykonana przez Edwarda Helegdę.

A we mszy św uczestniczyli członkowie Zarządu Głównego w osobach: prezes Stanisław Sarna, wiceprezesa Katarzyna Chlebek i Jan Król, sekretarz generalny Krzysztof Żółtek, skarbnik Katarzyna Sarna, sekretarz protokołowy Józef Fryźlewicz, korespondent Helena Studencka.

Opracowanie: Helena Studencka - korespondent ZPPA



*Marian Bryja, Danuta Stanek, Zbigniew Mikoś*



*Reprezentantki Kola Waksmund*



*Reprezentantki Kola Krauszów*



*Reprezentantki Kola Zakopane*





*Katarzyna Sarna, Józef Fryźlewicz, Helena Studencka*



*Krzysztof Żółtek, Katarzyna Chlebek, Jan Król*



*Henryk Mikołajczyk, Stanisław Sarna, Stanisław Obrochta*



*Zespół Gronik oraz Rodzina Salamon*



*Zarząd Główny ZPPA*



*Przedstawiciele Koła Czarna Góra*





Prezes Stanisław Sarna, Inicjator Mszy za Zmarłych – Stanisław Obrochta, Ks. Proboszcz Parafii MB Częstochowskiej – Waldemar Latkowski oraz Chorągry ZPPA – Antoni Perchon



Zbigniew Mikoś, Katarzyna Sarna, Henryk Mikołajczyk, Katarzyna Chlebek, Jan Król



Przedstawiciele Koła Białka Tatrzańska



Przedstawicielki Wydziału Podhalanek

# SPECJALISTA CHOROÓB WEWNĘTRZNYCH

Dyplomowany przez: American Board of Internal Medicine

## Leszek Ballarin, M.D.

**MEDICAL CENTER**  
LESZEK BALLARIN M.D.  
773-745-7377

- choroby serca
- nadciśnienie
- cukrzyca
- astma
- reumatyzm
- wrzody
- nadwaga
- wypadki
- bóle głowy
- bóle pleców
- choroby uszu, oczu i gardła
- choroby skóry
- uczulenia
- badania kierowców
- badania szkolne
- szczepienia



Na miejscu: • EKG • USG • Badanie krwi i moczu • Prześwietlenia

7045 West Belmont Ave.

Chicago 773.745-7377

7020 West 79th Str.

Bridgeview 708.598-8919

[www.drballarin.com](http://www.drballarin.com)

Akceptujemy  
Medicare  
oraz większość  
ubezpieczeń



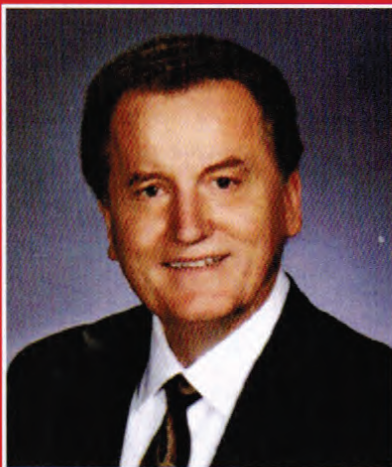


# STOWARZYSZENIE „WSPÓLNOTA POLSKA”

Chcielibyśmy serdecznie podziękować Fundacji Wspólnota Polska za wieloletnie, bezcenne wsparcie udzielane kwartalnikowi Podhalanin. Wasza hojność i zaangażowanie przyczyniły się do rozwoju naszego periodyku oraz umożliwiły nam docieranie do czytelników z wartościowymi treściami.

Dzięki Waszej pomocy mogliśmy kultywować tradycję, kształtować społeczność i propagować wartości związane z naszym regionem. Liczymy na kontynuację tej owocnej współpracy w nadchodzących latach, wierząc, że razem będziemy mogli osiągnąć jeszcze więcej. Cieszymy się, że możemy liczyć na Fundację Wspólnota Polska jako partnera w naszej misji.

Redakcja Kwartalnika Podhalanin



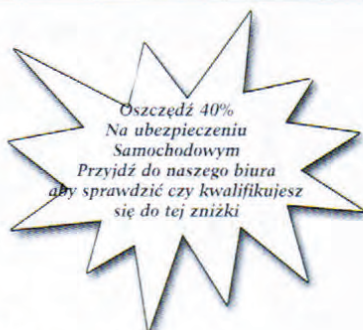
## Ryszard W. Rybka

8830-A S. Cicero Ave  
Oak Lawn, IL 60453  
Phone: 708.423.5951  
Fax: 708.423.5974



**Twój osobisty agent ma ponad 30 lat doświadczenia w firmie ubezpieczeniowej**

- samochody
- życie
- domy
- zdrowie
- biznesy
- konta emerytalne
- pożyczki na samochody i dom



Zapraszam do korzystania z usług naszego biura.

Agent i personel mówią po polsku. Zapewniam doskonałą obsługę oraz warunki w zakresie ubezpieczeń.

**Jak na dobrym sąsiedzie, na State Farm się nie zawiedziesz.**



# Udział Koła Hubertus nr 62 w Zjeździe National Rifle Association

Zanim przejdziemy do wydarzenia jakim był zjazd National Rifle Association, w skrócie NRA, warto przypomnieć sobie historię Koła nr. 62 nazywanego inaczej Hubertus. Swoje początki klub zawdzięcza dwóm osobom: Waławowi Ustupskiemu oraz Krzysztofowi Wąsowiczowi. To w 1992 r. naświetlili pomysł wśród entuzjastów strzelectwa, kolekcjonerów broni i myśliwych. Od 1995 r. każdy z członków miał obowiązek wstąpić do NRA i zawsze przestrzegać przepisów kodeksu etycznego tej organizacji. W statusie Klubu zapisano główne cele jakimi są krzewienie tradycji myśliwsko - strzeleckich, podtrzymywanie zwyczajów łowieckich na obczyźnie i patriotyczne przekazywanie wiedzy historycznej dotyczącej starodawnej i nowoczesnej broni. Klub dzierżawi obecnie tereny w Stanie Indiana, na którym członkowie uprawiają sport myśliwski, biorą udział w zawodach strzeleckich, dzielą się swoją wiedzą na temat najnowocześniejszego sprzętu i tego z ubiegłych stuleci. Koło Hubertus liczy 20 paru członków i w większości z nich bardzo aktywnie uczestniczy w wydarzeniach klubu jak na przykład w Zjeździe NRA.



*Pierwsza Wystawa koła Hubertus 2019 rok Indianapolis*

National Rifle Association to amerykańskie stowarzyszenie, które zostało zapoczątkowane w 1871 r. przez dwóch weteranów wojennych: pułkownika Williama C. Church'a oraz generała George'a Wingate'a. Głównym ich przesłaniem miało być zachęcenie i promowanie wśród ludzi badań naukowych w dziedzinie strzelectwa. NRA jest najważniejszym stowarzyszeniem, które edukuje poprawne użycie broni palnej, organizuje szkolenia i broni Drugiej Poprawki Konstytucji - prawa do posiadania broni. Według danych NRA od 2018 r. do tej organizacji należy aż 7 mln członków. Jest jedną z najbardziej wpływowych stowarzyszeń w polityce Stanów Zjednoczonych.

Cele tych dwóch stowarzyszeń są ze sobą mocno związane, dlatego w dniach 12- 16 kwietnia 2023 r. Prezesi Hubertusa: Waław Ustupski wraz z Krzysztofem Wąsowiczem oraz członkami: Tomaszem Ustupskim, Stanisławem Buńdą, Adrianem Skibą, Krzysztofem Szewczykiem, Józefem Mąką, Jerzym Jachymiakiem, Pawłem Tomaszem, Józefem Chrzanowskim, Łukaszem Bodyziakiem, Maciejem Janowiakiem udali się do Indianapolis na coroczny Zjazd NRA. Tam też odbyła się 152-ga Konferencja Miłośników Broni i Strzelectwa z całego świata. Na zjazd NRA przybyło 75 tys. entuzjastów, aby podziwiać bezcenne historyczne kolekcje, lub kupić specjalistyczną broń między innymi: noże, akcesoria do łucznictwa lub polowań, ATVs. Wśród 19 amerykańskich wystawców znalazła się niezwykła kolekcja broni Koła nr. 62. Klub Strzelecko-Myśliwski „Hubertus” był jedyną organizacją polonijną

reprezentującą polską broń historyczną w tym wydarzeniu. Trzeba podkreślić, że każdy z klubów przedstawił narzędzia walki z innego okresu historycznego - od rewolucji amerykańskiej, poprzez wojnę secesyjną, aż do Pierwszej i Drugiej Wojny Światowej. Prezes Waław Ustupski wraz z członkami przygotowali swoją wystawę historyczną wśród pozostałych 19 prestiżowych, kolekcjonerskich klubów z całych Stanów Zjednoczonych. Dla Koła Hubertus była to już 3 wystawa od 2019 r. Pierwsza odbyła się w Indianapolis, kolejna w 2022 r. w Teksasie po obostrzeniach związanych z Covid-em oraz w tym roku jeszcze raz w Indianapolis. W 2024 r. zjazd





26.05.2022 Houston Texas

odbędzie się w Dallas, na który Koło nr. 62 szczególnie zaprasza, gdyż przypada 80-letnia rocznica Bitwy pod Monte Cassino, oraz Powstania Warszawskiego. Warto uczcić pamięć naszych dzielnych żołnierzy z Drugiej Wojny Światowej.

Podczas obu zjazdów NRA w 2022 r. oraz 2023 r. miały miejsce doniosłe chwile. W Indianapolis Klub Hubertus dostał nagrodę - srebrny medal za konspiracyjny pistolet VIS, który został złożony z części wyniesionych przez pracowników fabryki broni w Radomiu w czasie niemieckiej okupacji. Należy tutaj podkreślić, że Ci ludzie narażali swoje życie w imię wyższych wartości jak dobra Ojczyzny, czy wolności Polaków i Żydów. Trzeba również dodać, że każdy klub zgłasza co najmniej 8-10 jednostek broni, czyli w sumie podczas eliminacji było wystawianych około 200 różnych narzędzi walki, a tylko 10 z nich mogło ubiegać się o złoty, srebrny i brązowy medal. Tym bardziej klub Hubertus może być dumny z wygranej z 2023 r, w którym dostał 3 wyróżnienia za uczestnictwo, za najlepszą wystawę z okresu II Wojny Światowej i za najlepszą wystawę edukacyjną.

Ta wystawa i poprzednie mają ogromne znaczenie w kontekście historycznym. Klub Hubertus propaguje Polskę na arenie międzynarodowej, prawdę historyczną, historię polskiego oręża, technologię militarną oraz wkład polskich żołnierzy na wszystkich frontach Drugiej Wojny Światowej. Ciekawostką może być fakt, że wielu Amerykanów przyznało się do polskich korzeni podczas Konferencji NRA w tym roku, dlatego te wystawy są niezwykle istotne nie tylko dla Podhalan, ale także dla całej Polonii w Stanach Zjednoczonych, gdyż propaguje szeroko pojętą polskość.

Wacław Ustupski już trzykrotnie wystawiał swoje kolekcje dla klubów amerykańskich jak na przykład „Virgin Gun Collector Association” w 2018 r., ale wszystkie nagrody szły na konto tych stowarzyszeń, ponieważ na wystawie NRA, nie liczy się indywidualna kolekcja, ale danego klubu. Po naradzie członków Klubu Hubertus postanowiono wystawić kolekcje Wacława Ustupskiego pod egidą Koła nr. 62.

Wydaje się rzeczą dziwną, że polskie organizacje polonijne w

USA mając kolekcjonera takiej rangi ze zbiorem 200 cennych broni od połowy XIX wieku do najnowocześniejszej, nie są zainteresowane w udostępnianiu i propagowaniu wiedzy i materiałów zgromadzonych przez Wacława Ustupskiego - współautora książki „VIS Radom - A study and photographic Album of Poland's First Pistol”, a to właśnie dzięki jego kolekcji przez wiele lat można było szerzyć polską historię wśród miliona osób zwiedzających wystawy w Kolorado, Kansas, Teksasie czy Indianapolis.

Krzysztof Żółtek



Wystawa  
Kwiecien  
Indianapolis  
12.04.2023





We believe in great food, cooked by great people with a great passion. Beautifully arranged and delicious appetizers, party trays, dinner and unforgettable sweet tables all in one stop. Our catering specialist will assist you with all your needs and help you build a perfect party.



Chatka z *Góralskim Nadkiem*

Wesołych Świąt



5411 West Montrose Ave., Chicago Il 60641  
773.725.6123



6601 West Irving Park Rd., Chicago Il 60634  
773.628.7515



1731 W. Golf Road, Mount Prospect Il 60056  
www.montrosedel.com





# Millennium Surgical

oral, maxillofacial, & implant surgery

Bart Nierzwicki, MD, DMD, PhD, FACS

**773.838.8855**

- ✓ Chirurgia twarzy, jamy ustnej i szczęk
- ✓ Implanty zębowe, metoda ALL-on-4 – zęby w jeden dzień
- ✓ Przedprotetyczna rekonstrukcja szczęk, odbudowa i przeszczepy kości
- ✓ Usuwanie zębów mądrości w znieczuleniu miejscowym lub ogólnym
- ✓ Patologia głowy i szyi, chirurgia onkologiczna
- ✓ Rekonstrukcyjne i korekcyjne zabiegi chirurgiczne twarzy i szczęk
- ✓ Urazy szczękowo-twarzowe
- ✓ Leczenie chorób stawu skroniowo-żuchwowego (TMJ)
- ✓ Chirurgiczne leczenie bezdechu nocnego (sleep apnea)
- ✓ Chirurgia szczękowa dzieci i młodzieży, podcinanie wędzidełek wargi i języka
- ✓ Chirurgia estetyczna twarzy
- ✓ Chirurgiczne wspomaganie leczenia ortodontycznego



5980 S. Archer Ave.  
Chicago, IL 60638

773.796.3223 fax



**Wesołych Świąt**  
życzy Dr. Bartłomiej Nierzwicki

[info@chicago-oms.com](mailto:info@chicago-oms.com)  
[www.implantychicago.com](http://www.implantychicago.com)